

ル 2  
3200



1058

例言

外里同の書料、平紙らん、舟之中の曲折、画圖、小振、蓋、蓋、舟  
 へ、然、是、と、描、念、す、  
 舟、  
 洋、  
 文、  
 小、様、と、造、り、の、趣、と、  
 且、儀、を、し、せ、り、と、云、ん、と、也、



舟中

五

聞

櫻

詩



門 儿 2  
號 3200  
卷



海外異聞序

桃花源記一出人間善詩者

詩之善畫者畫之迷地仙

境繁於照人之耳目然漁

翁他日求之不得然則其

事有無未可知也甚哉人

早經 大學 圖書館  
36. 6. 21 號  
藏



之好異如此或阿州極海  
太航海蓬颶漂到墨國遂  
至唐土漢未歷三載一  
際所睹聞奇之怪一  
大松花源也若初太他日求往  
必不為詠侔於彼漢翁無

陸航當方之輿地圖有  
按針路擣之帆巨船駕長  
風再至其地復驗之實  
北極為也此在官人之  
耳然則此記也與桃花  
源記異乎不異乎未可知



知也只抹録海の異聞  
已遂名書以序之

天保十五年歲次甲

辰秋八月

霜湖漫史撰子書



例

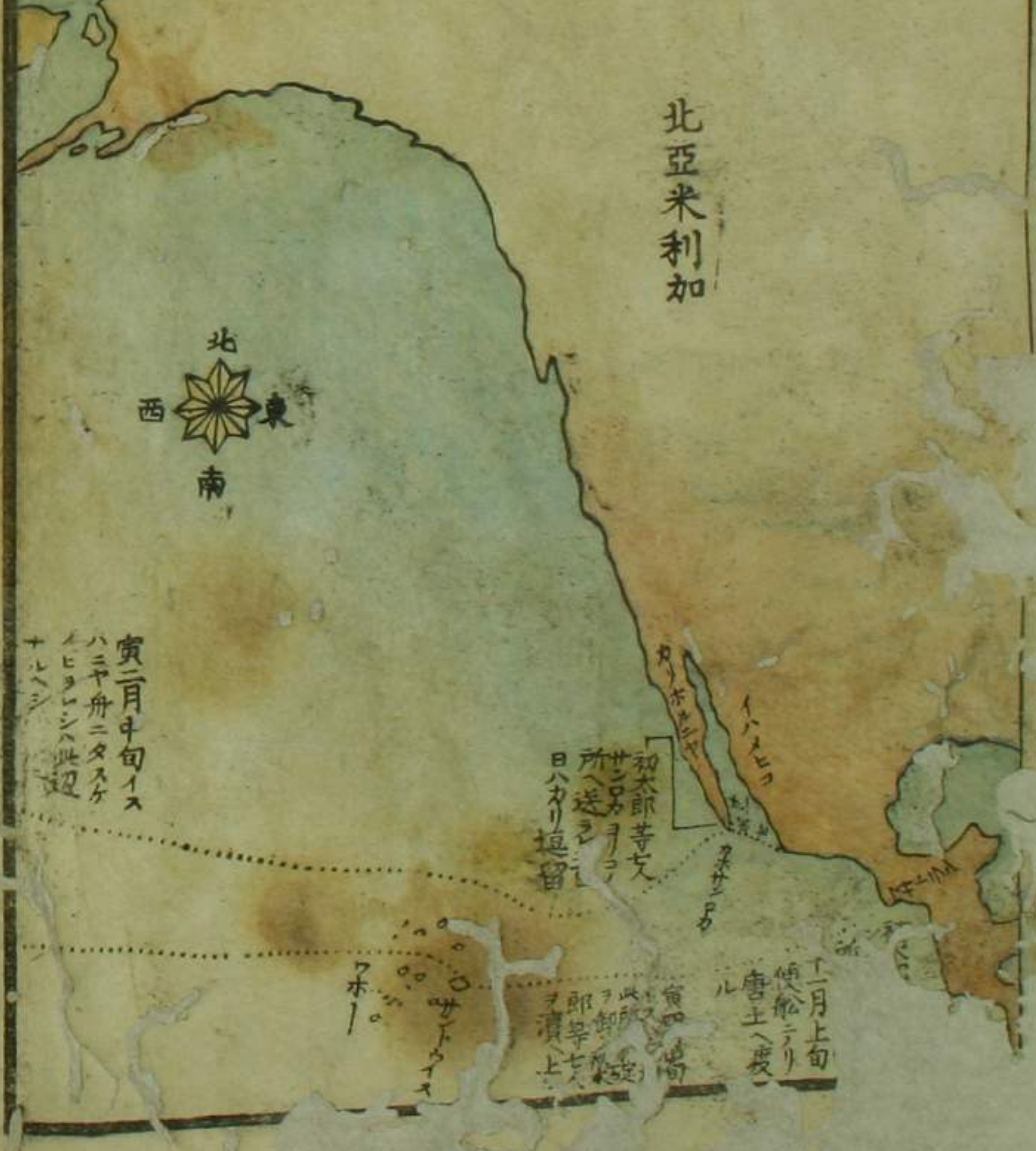
海外異聞の書將不半也 凡そ寸寸中の西 匡小雅を盡し  
ありて俄に是と挿入すも 地物物状多原少の曾々 趣別らざる不  
危然して筆を止る由なり 尚て初を常と括き毛に視矣と云々 旬餘  
洋と云はれと種末と聚ると擇て 山川若くは狀と撰 人物若くは至て  
之括と隨て先稿と起し 畧彩をたてて 示し 之省ざる事と評し 屢  
改屢換て數十返不正の有り 故掲帆橋の製の 刻し埃と云々  
之小様と造り 細繩と繋て 是れを遣し 之遊後の状と合せし  
後 寫出ん一圖を附之 杜撰と加へん 是損辱不似と云々  
且信をばせし 用れし 然れ べし 或は鬼と 之と云く 之類と  
之を安んずる 較し 殆ど せん 其 實 也



廣度二十七度三十分  
 鳥道七百四十七里  
 廣東ヨリマサトラン江  
 廣度百二十一度  
 鳥道三千三百〇九里  
 但此廣度ハ松前領北極  
 出地四十二度六十九分地  
 ラ切ル  
 マサトランヨリワホーヲ經テ  
 廣東ニ至ル  
 鳥道三千五百二十八里  
 マサトランヨリ犬坊ヲ經テ  
 廣東ニ至ル  
 鳥道三千三百廿三里



鳥道  
 犬坊ヨリマサトラン江  
 廣度九十四度十九分  
 鳥道二千五百七十六里  
 但六尺一間六十間一町  
 三十六町一里  
 マサトランヨリワホー江  
 廣度四十八度五十分  
 鳥道千三百二十六里半  
 ワホーヨリ廣東江  
 廣度八十度八十六分  
 鳥道二千二百一十一里半  
 廣東ヨリ犬坊江





漂流海路畧圖并經歷地方及里數

日本下總國大坊岬

北極出地三十一度四十分  
瑪撒克蘭東里差百十三度三十二分  
廣東西里差三十七度六十八分

北亞墨利加瑪撒克蘭

北極出地二十二度  
代訶西里差五十一度三十二分  
廣東西里差百四一度

珊徒意私代訶

北極出地二十度七十分  
廣東西里差八十八度六十八分

右二所據輿地全圖

清國廣東

北極出地二十三度七十分

海外異聞卷之

初て漂流よりしり亞墨利加小島に廿六日  
留りしむくの語

天保十二年五月廿八日兵庫西宮内町中村屋住吉  
船永住丸とて千二百石積二十八端帆をりて  
砂粒をんあ人謀垣英糖茶十の儀をつて八条港に  
人殺中凡

沖船頭 紀列園信  
司廻り 阿波

善太郎  
初太郎  
七太郎



任	佐	伊	奥	同	播	終	同	九	紀
源	宅	豆	列	同	列	登	同	列	列
			明石赤良						
伊之助	利之助	萬藏	要藏	之助	岩主	官次郎	惣助	多吉	保一

海ノ一

八月十八日同月廿二日兵庫出帆  
 八月十九日同月廿三日  
 八月廿一日同月廿五日  
 八月廿三日同月廿七日  
 八月廿五日同月廿九日  
 八月廿七日同月三十一日  
 八月廿九日同九月二日  
 八月三十一日同九月四日  
 九月二日同九月六日  
 九月四日同九月八日  
 九月六日同九月十日  
 九月八日同九月十二日  
 九月十日同九月十四日  
 九月十二日同九月十六日  
 九月十四日同九月十八日  
 九月十六日同九月二十日  
 九月十八日同九月二十一日  
 九月二十日同九月二十三日  
 九月二十一日同九月二十四日  
 九月二十三日同九月二十七日  
 九月二十五日同九月二十八日  
 九月二十七日同九月三十日  
 九月三十日同十月三日  
 十月一日同十月四日  
 十月三日同十月六日  
 十月五日同十月八日  
 十月七日同十月十日  
 十月九日同十月十二日  
 十月十一日同十月十四日  
 十月十三日同十月十六日  
 十月十五日同十月十八日  
 十月十七日同十月二十日  
 十月十九日同十月二十一日  
 十月二十一日同十月二十四日  
 十月二十三日同十月二十六日  
 十月二十五日同十月二十八日  
 十月二十七日同十月三十日  
 十月二十九日同十一月一日  
 十一月一日同十一月四日  
 十一月三日同十一月六日  
 十一月五日同十一月八日  
 十一月七日同十一月十日  
 十一月九日同十一月十二日  
 十一月十一日同十一月十四日  
 十一月十三日同十一月十六日  
 十一月十五日同十一月十八日  
 十一月十七日同十一月二十日  
 十一月十九日同十一月二十一日  
 十一月二十一日同十一月二十四日  
 十一月二十三日同十一月二十六日  
 十一月二十五日同十一月二十八日  
 十一月二十七日同十一月三十日  
 十一月二十九日同十二月一日  
 十二月一日同十二月四日  
 十二月三日同十二月六日  
 十二月五日同十二月八日  
 十二月七日同十二月十日  
 十二月九日同十二月十二日  
 十二月十一日同十二月十四日  
 十二月十三日同十二月十六日  
 十二月十五日同十二月十八日  
 十二月十七日同十二月二十日  
 十二月十九日同十二月二十一日  
 十二月二十一日同十二月二十四日  
 十二月二十三日同十二月二十六日  
 十二月二十五日同十二月二十八日  
 十二月二十七日同十二月三十日  
 十二月二十九日同十二月三十一日



多岐の所しおしきしり西の風しき  
吹来り速速にせしむるに帆と下げし  
海ぞとて子のりく比したるやけい  
海と女く海中へるげに聖十三日よ  
風波を浪起しとた又くおと捨て  
しころさる道大危角浪がく覚るれ  
漢合しとてあつし海かおれしと書  
なし一同じしれし是と取しに帆  
切らぬし津島をぬれしにたる老  
以て海ぞこれと上登り是と切ら  
海ノ二

舟りも切通しぬ風波の急ま  
あらしらねまきく海にたれま  
礎と二棟上げぬき夢醒てし  
舟れぬく海を渡る又飯料を  
米之儀しりしりあはれし  
舟れぬく海を渡る又飯料を  
凡風とる名をわしとゆし  
舟れぬく海を渡る又飯料を  
吹雨もたかく吹来り聖女日  
舟れぬく海を渡る又飯料を



夏に於ては... 卯辰の方... 船の... 風荒く... 果して... 海多... 破き... 破も... あり... 會ひ...  
卯辰の方... 船の... 風荒く... 果して... 海多... 破き... 破も... あり... 會ひ...  
卯辰の方... 船の... 風荒く... 果して... 海多... 破き... 破も... あり... 會ひ...

卯辰の方... 船の... 風荒く... 果して... 海多... 破き... 破も... あり... 會ひ...  
卯辰の方... 船の... 風荒く... 果して... 海多... 破き... 破も... あり... 會ひ...  
卯辰の方... 船の... 風荒く... 果して... 海多... 破き... 破も... あり... 會ひ...



小て解<sup>と</sup>し船<sup>ふね</sup>の形<sup>かたち</sup>を仰<sup>あや</sup>り鯨<sup>くじら</sup>九<sup>こ</sup>万<sup>ま</sup>七<sup>しち</sup>の鯨<sup>くじら</sup>と仰<sup>あや</sup>て  
 是<sup>こゝ</sup>と會<sup>あ</sup>す<sup>べし</sup>し<sup>る</sup>は<sup>な</sup>は<sup>な</sup>色<sup>いろ</sup>或<sup>ある</sup>は<sup>あ</sup>り<sup>ま</sup>或<sup>ある</sup>は<sup>あ</sup>り<sup>ま</sup>或<sup>ある</sup>は<sup>あ</sup>り<sup>ま</sup>  
 一<sup>い</sup>く<sup>く</sup>外<sup>ほか</sup>に<sup>な</sup>り<sup>し</sup>も<sup>も</sup>う<sup>う</sup>く<sup>く</sup>多<sup>おほ</sup>く<sup>く</sup>は<sup>は</sup>倍<sup>あ</sup>天<sup>あま</sup>翁<sup>おきな</sup>と<sup>と</sup>母<sup>はは</sup>の  
 の<sup>の</sup>ま<sup>ま</sup>り<sup>り</sup>給<sup>たま</sup>は<sup>は</sup>る<sup>る</sup>只<sup>ただ</sup>名<sup>な</sup>の<sup>の</sup>日<sup>ひ</sup>本<sup>ほん</sup>の<sup>の</sup>月<sup>つき</sup>こ<sup>こ</sup>の<sup>の</sup>末<sup>すえ</sup>の<sup>の</sup>端<sup>はた</sup>に<sup>に</sup>  
 咄<sup>はな</sup>拵<sup>ぢょう</sup>り<sup>り</sup>ま<sup>ま</sup>し<sup>し</sup>り<sup>り</sup>外<sup>ほか</sup>底<sup>そこ</sup>の<sup>の</sup>方<sup>かた</sup>へ<sup>へ</sup>流<sup>なが</sup>る<sup>る</sup>は<sup>は</sup>流<sup>なが</sup>る<sup>る</sup>事<sup>こと</sup>  
 多<sup>おほ</sup>きは<sup>は</sup>西<sup>にし</sup>登<sup>のぼ</sup>日本<sup>にっぽん</sup>の<sup>の</sup>道<sup>みち</sup>に<sup>に</sup>思<sup>おも</sup>ひ<sup>ひ</sup>し<sup>し</sup>も<sup>も</sup>う<sup>う</sup>く<sup>く</sup>は<sup>は</sup>流<sup>なが</sup>る<sup>る</sup>事<sup>こと</sup>  
 三<sup>さん</sup>月<sup>げつ</sup>の<sup>の</sup>節<sup>ふし</sup>に<sup>に</sup>海<sup>うみ</sup>終<sup>は</sup>る<sup>る</sup>ふ<sup>ふ</sup>か<sup>か</sup>に<sup>に</sup>懸<sup>か</sup>る<sup>る</sup>は<sup>は</sup>流<sup>なが</sup>る<sup>る</sup>事<sup>こと</sup>  
 鯨<sup>くじら</sup>と<sup>と</sup>會<sup>あ</sup>す<sup>べし</sup>し<sup>る</sup>は<sup>な</sup>は<sup>な</sup>色<sup>いろ</sup>或<sup>ある</sup>は<sup>あ</sup>り<sup>ま</sup>或<sup>ある</sup>は<sup>あ</sup>り<sup>ま</sup>或<sup>ある</sup>は<sup>あ</sup>り<sup>ま</sup>  
 一<sup>い</sup>く<sup>く</sup>外<sup>ほか</sup>に<sup>な</sup>り<sup>し</sup>も<sup>も</sup>う<sup>う</sup>く<sup>く</sup>多<sup>おほ</sup>く<sup>く</sup>は<sup>は</sup>倍<sup>あ</sup>天<sup>あま</sup>翁<sup>おきな</sup>と<sup>と</sup>母<sup>はは</sup>の  
 の<sup>の</sup>ま<sup>ま</sup>り<sup>り</sup>給<sup>たま</sup>は<sup>は</sup>る<sup>る</sup>只<sup>ただ</sup>名<sup>な</sup>の<sup>の</sup>日<sup>ひ</sup>本<sup>ほん</sup>の<sup>の</sup>月<sup>つき</sup>こ<sup>こ</sup>の<sup>の</sup>末<sup>すえ</sup>の<sup>の</sup>端<sup>はた</sup>に<sup>に</sup>  
 咄<sup>はな</sup>拵<sup>ぢょう</sup>り<sup>り</sup>ま<sup>ま</sup>し<sup>し</sup>り<sup>り</sup>外<sup>ほか</sup>底<sup>そこ</sup>の<sup>の</sup>方<sup>かた</sup>へ<sup>へ</sup>流<sup>なが</sup>る<sup>る</sup>は<sup>は</sup>流<sup>なが</sup>る<sup>る</sup>事<sup>こと</sup>  
 多<sup>おほ</sup>きは<sup>は</sup>西<sup>にし</sup>登<sup>のぼ</sup>日本<sup>にっぽん</sup>の<sup>の</sup>道<sup>みち</sup>に<sup>に</sup>思<sup>おも</sup>ひ<sup>ひ</sup>し<sup>し</sup>も<sup>も</sup>う<sup>う</sup>く<sup>く</sup>は<sup>は</sup>流<sup>なが</sup>る<sup>る</sup>事<sup>こと</sup>  
 日本<sup>にっぽん</sup>の<sup>の</sup>地<sup>ち</sup>に<sup>に</sup>遊<sup>あそ</sup>ぶ<sup>ぶ</sup>も<sup>も</sup>あ<sup>あ</sup>る<sup>る</sup>神<sup>かみ</sup>明<sup>あき</sup>は<sup>は</sup>加<sup>か</sup>護<sup>ご</sup>母<sup>はは</sup>や

け<sup>け</sup>種<sup>しゆ</sup>の<sup>の</sup>か<sup>か</sup>ん<sup>ん</sup>者<sup>しや</sup>と<sup>と</sup>魚<sup>いし</sup>ひ<sup>ひ</sup>り<sup>り</sup>と<sup>と</sup>一<sup>い</sup>人<sup>にん</sup>は<sup>は</sup>病<sup>びやう</sup>を<sup>を</sup>死<sup>し</sup>亡<sup>つ</sup>せ<sup>せ</sup>た<sup>た</sup>  
 老<sup>らう</sup>れ<sup>れ</sup>く<sup>く</sup>か<sup>か</sup>く<sup>く</sup>折<sup>お</sup>り<sup>り</sup>雨<sup>あめ</sup>押<sup>お</sup>り<sup>り</sup>て<sup>て</sup>湯<sup>ゆ</sup>と<sup>と</sup>助<sup>すけ</sup>け<sup>け</sup>大<sup>だい</sup>魚<sup>いし</sup>と<sup>と</sup>  
 時<sup>とき</sup>々<sup>々</sup>ゆ<sup>ゆ</sup>く<sup>く</sup>是<sup>こゝ</sup>を<sup>を</sup>食<sup>く</sup>へ<sup>へ</sup>又<sup>また</sup>私<sup>わたくし</sup>の<sup>の</sup>包<sup>つみ</sup>板<sup>いた</sup>に<sup>に</sup>せん<sup>せん</sup>し<sup>し</sup>魚<sup>いし</sup>の<sup>の</sup>  
 多<sup>おほ</sup>く<sup>く</sup>つ<sup>つ</sup>と<sup>と</sup>た<sup>た</sup>ら<sup>ら</sup>と<sup>と</sup>取<sup>と</sup>り<sup>り</sup>と<sup>と</sup>帆<sup>ふ</sup>と<sup>と</sup>仰<sup>あや</sup>り<sup>り</sup>今<sup>いま</sup>と<sup>と</sup>終<sup>つひ</sup>り<sup>り</sup>  
 偏<sup>ひと</sup>に<sup>に</sup>仰<sup>あや</sup>ら<sup>ら</sup>ぶ<sup>ぶ</sup>き<sup>き</sup>と<sup>と</sup>や<sup>や</sup>あ<sup>あ</sup>る<sup>る</sup>は<sup>は</sup>互<sup>あ</sup>ひ<sup>ひ</sup>に<sup>に</sup>心<sup>こゝろ</sup>を<sup>を</sup>勵<sup>む</sup>し<sup>し</sup>  
 居<sup>い</sup>たり<sup>り</sup>ら<sup>ら</sup>る<sup>る</sup>海<sup>うみ</sup>と<sup>と</sup>あ<sup>あ</sup>る<sup>る</sup>は<sup>は</sup>流<sup>なが</sup>る<sup>る</sup>は<sup>は</sup>夏<sup>なつ</sup>日<sup>ひ</sup>作<sup>つく</sup>り<sup>り</sup>  
 里<sup>り</sup>敷<sup>しき</sup>の<sup>の</sup>家<sup>いへ</sup>を<sup>を</sup>里<sup>り</sup>と<sup>と</sup>知<sup>し</sup>る<sup>る</sup>は<sup>は</sup>船<sup>ふね</sup>に<sup>に</sup>二<sup>に</sup>月<sup>げつ</sup>中<sup>ちゆう</sup>旬<sup>じゆん</sup>り<sup>り</sup>  
 舟<sup>ふね</sup>に<sup>に</sup>玉<sup>たま</sup>板<sup>いた</sup>暖<sup>ぬる</sup>和<sup>わ</sup>の<sup>の</sup>白<sup>しろ</sup>な<sup>な</sup>り<sup>り</sup>て<sup>て</sup>或<sup>ある</sup>時<sup>とき</sup>櫓<sup>こし</sup>の<sup>の</sup>と<sup>と</sup>登<sup>のぼ</sup>り<sup>り</sup>て<sup>て</sup>  
 四<sup>し</sup>方<sup>かた</sup>と<sup>と</sup>眺<sup>なが</sup>み<sup>み</sup>居<sup>い</sup>たり<sup>り</sup>中<sup>ちゆう</sup>旬<sup>じゆん</sup>は<sup>は</sup>西<sup>にし</sup>の<sup>の</sup>方<sup>かた</sup>に<sup>に</sup>流<sup>なが</sup>り<sup>り</sup>て<sup>て</sup>  
 遙<sup>とほ</sup>く<sup>く</sup>一<sup>い</sup>艘<sup>さう</sup>の<sup>の</sup>形<sup>かたち</sup>と<sup>と</sup>思<sup>おも</sup>は<sup>は</sup>る<sup>る</sup>は<sup>は</sup>洋<sup>やう</sup>中<sup>ちゆう</sup>に<sup>に</sup>て<sup>て</sup>見<sup>み</sup>ゆ<sup>ゆ</sup>る





伊西把泥亞舟小  
助けらるる



私外國の船家や又の艦たより琉球より船成  
しをたゞ洋一舟の内は先く迫つた帆影の多き  
と思ひく相らそ思私あまて思ひ一月一掃罷一々  
私中一聚り舟ありし内を私漸く迫り来り  
悲しく其わたり小回馬圍舟よりし遠く遠舟二艘  
お舟一艘下に阿蘭陀人の舟らる者おらで紫  
二十日舟の狭砲二挺つ移く再之我舟は遠くと  
以てり試之をぐてこがこより乗換りたりめづる  
私果し船中んと思らるる事とていふも  
云信通をす只一同の事と合を解之舟あり彼所

世方の帆揚し弱りたると我より舟を被るを  
私と指し一いふと来る食事も与へむと  
しん私にまわひしと教く又船中し酒半樽  
砂糖十七粒五隅金竈近も船中も被舟つと取  
たり是と争ひ留んぬも帆つたれく力なりと  
し償い命とつらぐ私とたる酒砂糖とと  
奪つてていふ後私舟よりた陰方ありとと  
そ非うく時夜らひも器具を取片づも遠く  
私私と棄て彼舟を乗換りたりやがそ茶の飯  
握り多ると茶の塩漬ととわらうて各と



食をとりぬるも無百日よりいれちる穀粒と母ら  
 事をも叶はせしむるも中を流るるに似つる飯の  
 更とのを愛するも此程なれり船中のるも  
 只船中に此の思ひ思ひ離れ一むじ船と云ひ  
 たるに死しても恨むるも中を流るるに似つる  
 舟と云ふも世に船と云ふも一握の飯と云ひる  
 舟と云ふの義あり事なれり中を流るるに似つる  
 我船と見え破き捨てらるるも目も高き事  
 能く今もいふもあつてのりて海に流るるも  
 砕ちて沈むるもいふもあつてのりて海に流るるも

マ子ルラハ  
 呂宋の船で  
 印法盛ん  
 名もつる  
 元龜三年  
 イスハニヤの  
 領分なり

船も其の道と走り毎日本海に流るるに似つる  
 事なりあつて流るるに似つるに似つるに似つる  
 たる船の何個の舟もや知れざるに似つるに似つる  
 伊西把你亞の船なりし由も凡十二百舟帆柱二  
 本流帆柱三ツ帆柱十ツ舟ありて船舟と艘と  
 船中の船勇大抵葉船と同しる事なり  
 人船女八人船頭多る者二人の伊西把你亞の老  
 り一眼中多る髪も船中人も髪も多るに似つる  
 舟子に皆瑪泥爾刺の老の由も眼睛は日本人  
 同なり髪も多る髪も多る髪も多るに似つる



六十日むくりのちある向いて帆行し初めあ之日  
 の後いこまづ食事をもささくもむい減りて  
 あるや一船と鱸あり十三人と二個にもら船中の  
 諸用不備の三時毎に交番して昼夜居りしを  
 法甚だ厳確なりかゝりても急も時の保とあり也  
 一々河津の急をささきたるごとく扱ひ十日あり  
 るくより船中水乏しこまや已木汁を飲めし  
 登り日本人より一漏も飲さん咽かどく血黄し  
 病を弱くし漂流あり居たりありしを流しけり  
 かゝる食事もあられ法よき力意を果極めを

名もさるる位よりありまらぬれども  
 帆行しこれの働よとせし秘命トくまむ日本  
 みて方ねの働さしし事かゝりしあひま  
 命しそ流しそ働り許さしより二百とあり  
 みる目くらめれて倒りぬれぬ舟座をどに流し  
 恐びてあひの身と体めんすまを座をみる  
 来りてあひを採りて放りし打擲しそま  
 初めわく昔よりあひを初めの助けらるる  
 的力しそあひを以て只恨りしこまの舟より  
 十日中よりよりて皆一同に登りて如く海に流し





伊西把泥亞  
亞墨利加亞  
寄方利圖  
遊船







却ち一此瘡のこゝ不遇々々白登作りの人なると  
 又さういふありしそ所をみるひりて身のと  
 身と彩むさうし有りねば五人の老のひつた  
 是と意態もなくあつと使ひ若しめたり人  
 の心と持し者やんまゝ人の足取んと陸  
 の者し何やらんむせうはひる物かたきさ  
 悪き巧まうして我と世あつたをけ法の人  
 殺さきんものさうらひさうさうかたは  
 つくあつて海に脚さう余とば又失ふさう  
 只

け後者々々意とめし明日もれ成く去地は  
 物のもれらうども移る窺ひえらうさう  
 有んごうまうとも系里の波海に海ひ  
 さ外国に來りて衣食は保も難き志  
 思し控らしたれが玉給脚さう  
 とう客大衆と揚て泣声あり  
 教さんあ巧しつらしけ知らぬ  
 迎はつれしそ言ひ遊れたる  
 度し迎も道きぬ命さう一  
 中形さうにさうと若し  
 何









ミゲリチヨウサダ居宅の圖  
 長さ五間奥行三間程  
 屋根の葺蒲二似なる  
 萱長一丈斗なりと  
 廿枚づゝ束ね本と下に  
 して葺の上よりいま  
 本と上りゆきさうけ  
 棟の萱と二ツ折み  
 両方へ竹あり押へ  
 あるなり  
 柱の堀建りて上の二股  
 ありたる木を桁と受  
 壁の内外とも石灰塗へ



一、（一） 昨（きのう）より、（二） 甚（おそろ）しく暑（あつ）く、（三） 夕（ゆふ）より、（四） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
 事（こと）あり、（五） 今（いま）も、（六） 幾（いく）度（ど）も、（七） 甚（おそろ）しく暑（あつ）く、（八） 夕（ゆふ）より、（九） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
 に、（十） 来（き）たらん、（十一） 今（いま）も、（十二） 甚（おそろ）しく暑（あつ）く、（十三） 夕（ゆふ）より、（十四） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
 一（いち）く、（十五） 甚（おそろ）しく暑（あつ）く、（十六） 夕（ゆふ）より、（十七） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（十八） 其（その）ころ、（十九） 四（よ）月中（げつちゆう）旬（じゆん）より、（二十） 日（ひ）本の（にっぽん）七（しち）月（げつ）比（ひ）乃（の）  
（二十一） 氣（き）候（こう）より、（二十二） 暑（あつ）き、（二十三） 夕（ゆふ）より、（二十四） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（二十五） 昨（きのう）より、（二十六） 甚（おそろ）しく暑（あつ）く、（二十七） 夕（ゆふ）より、（二十八） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（二十九） 迎（むか）へ、（三十） 家（か）を、（三十一） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（三十二） 入（い）り、（三十三） 家（か）を、（三十四） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（三十五） 引（ひ）き、（三十六） 家（か）を、（三十七） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（三十八） 入（い）り、（三十九） 家（か）を、（四十） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（四十一） 引（ひ）き、（四十二） 家（か）を、（四十三） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（四十四） 入（い）り、（四十五） 家（か）を、（四十六） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（四十七） 引（ひ）き、（四十八） 家（か）を、（四十九） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（五十） 入（い）り、（五十一） 家（か）を、（五十二） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（五十三） 引（ひ）き、（五十四） 家（か）を、（五十五） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（五十六） 入（い）り、（五十七） 家（か）を、（五十八） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（五十九） 引（ひ）き、（六十） 家（か）を、（六十一） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（六十二） 入（い）り、（六十三） 家（か）を、（六十四） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（六十五） 引（ひ）き、（六十六） 家（か）を、（六十七） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（六十八） 入（い）り、（六十九） 家（か）を、（七十） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（七十一） 引（ひ）き、（七十二） 家（か）を、（七十三） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（七十四） 入（い）り、（七十五） 家（か）を、（七十六） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（七十七） 引（ひ）き、（七十八） 家（か）を、（七十九） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（八十） 入（い）り、（八十一） 家（か）を、（八十二） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（八十三） 引（ひ）き、（八十四） 家（か）を、（八十五） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（八十六） 入（い）り、（八十七） 家（か）を、（八十八） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（八十九） 引（ひ）き、（九十） 家（か）を、（九十一） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（九十二） 入（い）り、（九十三） 家（か）を、（九十四） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（九十五） 引（ひ）き、（九十六） 家（か）を、（九十七） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（九十八） 入（い）り、（九十九） 家（か）を、（百） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）

海一土

どれ、（一） 酒（さけ）を、（二） 日（ひ）度（ど）と、（三） 何（なに）も、（四） 下（した）に、（五） 平（ひら）の、（六） 皮（かわ）と、（七） 多（おほ）く、（八） 食（た）事（じ）と、  
（九） 唐（たう）末（まつ）の、（十） 腰（こし）と、（十一） 淫（おろ）漬（づけ）し、（十二） 大（おほ）く、（十三） 獸（けもの）肉（にく）と、（十四） 芭（ば）蕉（せう）の、（十五） 實（み）物（ぶつ）も、  
（十六） 食（た）ひ、（十七） 芭（ば）蕉（せう）の、（十八） 実（み）物（ぶつ）も、（十九） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（二十） 食（た）ひ、（二十一） 芭（ば）蕉（せう）の、（二十二） 実（み）物（ぶつ）も、（二十三） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（二十四） 食（た）ひ、（二十五） 芭（ば）蕉（せう）の、（二十六） 実（み）物（ぶつ）も、（二十七） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（二十八） 食（た）ひ、（二十九） 芭（ば）蕉（せう）の、（三十） 実（み）物（ぶつ）も、（三十一） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（三十二） 食（た）ひ、（三十三） 芭（ば）蕉（せう）の、（三十四） 実（み）物（ぶつ）も、（三十五） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（三十六） 食（た）ひ、（三十七） 芭（ば）蕉（せう）の、（三十八） 実（み）物（ぶつ）も、（三十九） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（四十） 食（た）ひ、（四十一） 芭（ば）蕉（せう）の、（四十二） 実（み）物（ぶつ）も、（四十三） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（四十四） 食（た）ひ、（四十五） 芭（ば）蕉（せう）の、（四十六） 実（み）物（ぶつ）も、（四十七） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（四十八） 食（た）ひ、（四十九） 芭（ば）蕉（せう）の、（五十） 実（み）物（ぶつ）も、（五十一） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（五十二） 食（た）ひ、（五十三） 芭（ば）蕉（せう）の、（五十四） 実（み）物（ぶつ）も、（五十五） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（五十六） 食（た）ひ、（五十七） 芭（ば）蕉（せう）の、（五十八） 実（み）物（ぶつ）も、（五十九） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（六十） 食（た）ひ、（六十一） 芭（ば）蕉（せう）の、（六十二） 実（み）物（ぶつ）も、（六十三） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（六十四） 食（た）ひ、（六十五） 芭（ば）蕉（せう）の、（六十六） 実（み）物（ぶつ）も、（六十七） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（六十八） 食（た）ひ、（六十九） 芭（ば）蕉（せう）の、（七十） 実（み）物（ぶつ）も、（七十一） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（七十二） 食（た）ひ、（七十三） 芭（ば）蕉（せう）の、（七十四） 実（み）物（ぶつ）も、（七十五） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（七十六） 食（た）ひ、（七十七） 芭（ば）蕉（せう）の、（七十八） 実（み）物（ぶつ）も、（七十九） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（八十） 食（た）ひ、（八十一） 芭（ば）蕉（せう）の、（八十二） 実（み）物（ぶつ）も、（八十三） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（八十四） 食（た）ひ、（八十五） 芭（ば）蕉（せう）の、（八十六） 実（み）物（ぶつ）も、（八十七） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（八十八） 食（た）ひ、（八十九） 芭（ば）蕉（せう）の、（九十） 実（み）物（ぶつ）も、（九十一） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（九十二） 食（た）ひ、（九十三） 芭（ば）蕉（せう）の、（九十四） 実（み）物（ぶつ）も、（九十五） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（九十六） 食（た）ひ、（九十七） 芭（ば）蕉（せう）の、（九十八） 実（み）物（ぶつ）も、（九十九） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）  
（百） 食（た）ひ、（百一） 芭（ば）蕉（せう）の、（百二） 実（み）物（ぶつ）も、（百三） 二（に）三（さん）人の人（ひと）何（なに）も用（もち）













物置の二階あり皮箱衣服と入せしる又諸道具と上げ置る  
 隔の壁より左の家内の臥床と敷多並へ置り臥床のうへに水  
 引とけ蚊帳をなと下より美しと更紗とをなり



同く内の模様

中央小ありのメサとく食事をする時の臺なり臺の上るるは燭臺へ  
 臺より美しに帛紗とけ其上に白と西洋布とをけり  
 側小並へなるは榻なり



一々一人々の臥床と居るも其は蒲草と藁とを以て  
 初め此の如く同く多白く髪黒く男や女も亦  
 亦也衣服會する初も同じく鹿鹿小麥獸肉と積  
 物紀多らざるは系小砂粒と入たらと飲ハハハ  
 ハハハ小麦の粉を鶏卵や焼リカステイラの粉を焼く物  
 皮の油板を角の皮に之投まじりて是の異なると  
 焼く中へ皮を厚くし其の味は麻羊の皮と  
 け地北極出地二十あるは其の味は二丁と  
 砂の多きく赤ましく焼く物なり其の味は二丁と  
 焼く物なり其の味は二丁と

一々一人々の臥床と居るも其は蒲草と藁とを以て  
 初め此の如く同く多白く髪黒く男や女も亦  
 亦也衣服會する初も同じく鹿鹿小麥獸肉と積  
 物紀多らざるは系小砂粒と入たらと飲ハハハ  
 ハハハ小麦の粉を鶏卵や焼リカステイラの粉を焼く物  
 皮の油板を角の皮に之投まじりて是の異なると  
 焼く中へ皮を厚くし其の味は麻羊の皮と  
 け地北極出地二十あるは其の味は二丁と  
 砂の多きく赤ましく焼く物なり其の味は二丁と  
 焼く物なり其の味は二丁と



膝かきしとも皆新し〜〜〜〜〜  
 初めそ衣袴とて町へ出一回のおろし進〜〜〜  
 不便と加〜〜〜〜〜  
 法用多〜〜〜〜〜  
 新と操〜〜〜〜〜  
 一書〜〜〜〜〜

海一十五  
 アメリカの産と教んと〜〜〜  
 文字と書〜〜〜  
 文字通と書〜〜〜  
 初を師〜〜〜  
 志己が女子と〜〜〜



カリホルニア  
日本の東に  
百五十里  
送れぬが  
おとす  
かくれん  
アリカリ  
本島の  
仕形と  
ひく

かり成対婚し初を帝と一ふしをく婚姻の式に  
かやしと教られし事も有りと又おのり家  
はつれ狭地より鬼とすれし事も有る所あり  
此所日本よりいづれに伝へたる人の所  
日本の置け地の新くくくくくせんカリホルニヤ  
の地双なる海と文内海の名はカリホルニヤとし  
外のふとバアリタカリホリヤと名を石の舟紙四十日  
ありと云但し道に遠く山崎渡地あり人家あり  
たうらと城下とメヒコと云ある土地の廣く此  
人家とてかお寅の日月月中旬に右にサンホセあり

海一ノ十六

ありていり二十日中りと歴て善助の家より人ラッ  
バスと云云の由と云 世人のラッバスより後天にサンホセへあり  
人馬食むの用と云 主用より四里より由ラッバスにカリホルニヤの内より  
又四十五日に歴て惣初甲に助利之節に人々を  
是のふ百姓の人数く化云様と云各二  
連りてた小御を云と云 初を布せを所萬  
はせの多者の五人と告サンホセより南に居るあり  
二十四日八月と旬と云て家とシゲリテヨウサ云用  
ありてマサトニシと云云あり城下メヒコあり  
書物より来りたる名に彼地よりと云





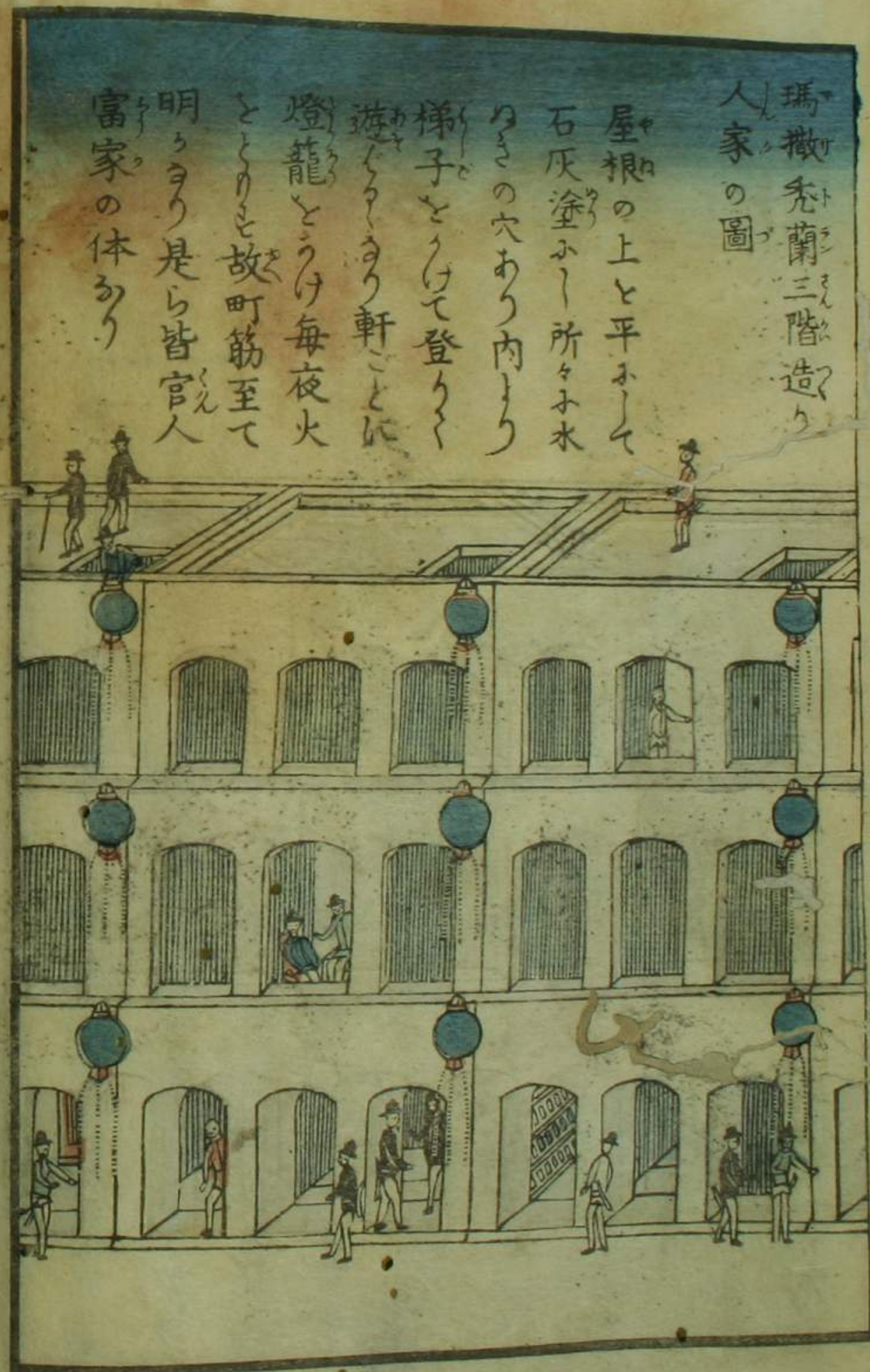
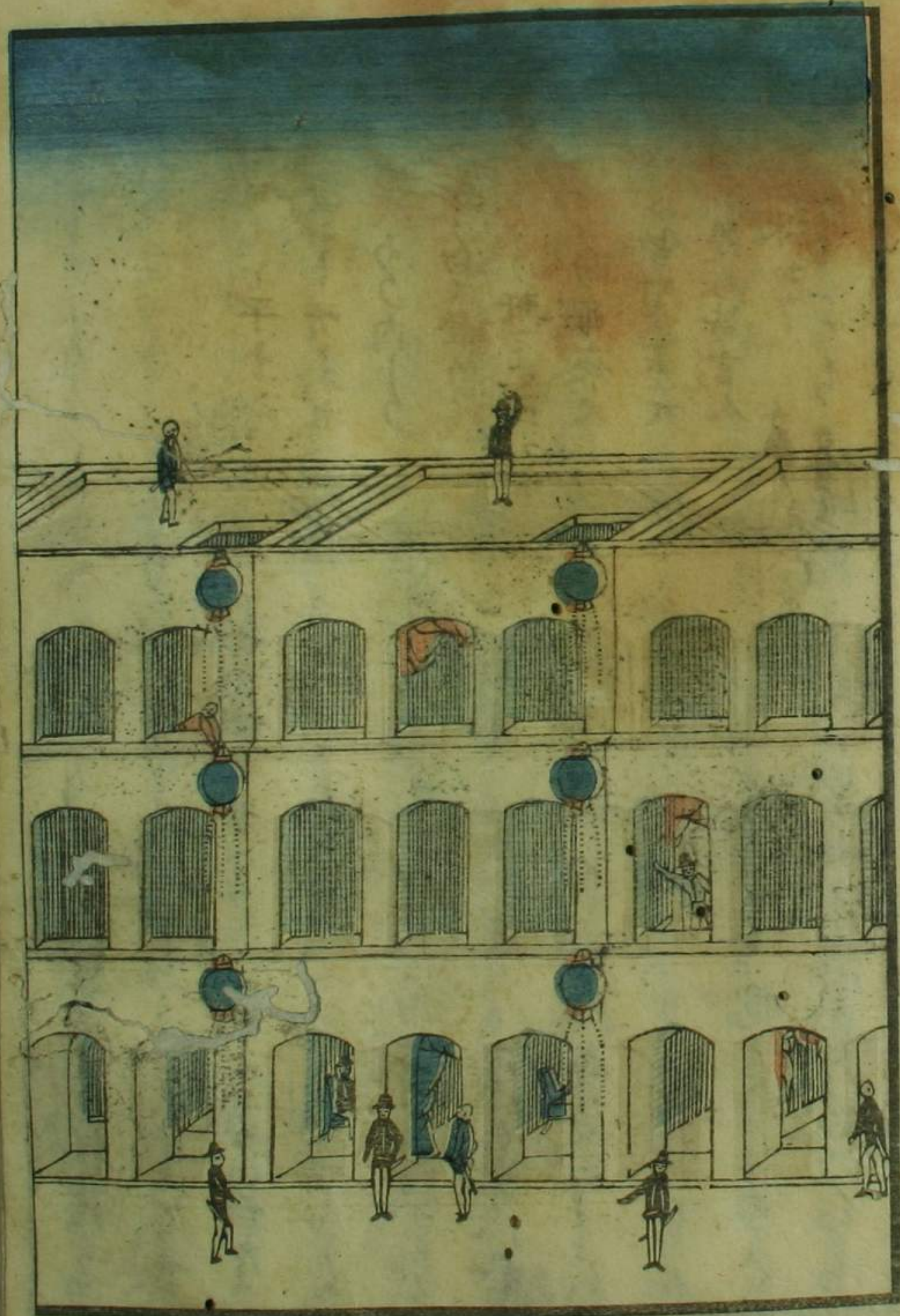












瑪撒秀蘭三階造り  
人家の圖

屋根の上と平ふく  
石灰塗ふ所々水  
のさの穴あり内より  
梯子とくけて登り  
遊ぐりまう軒ごと  
燈籠とくけ毎夜火  
とくり故町筋至て  
明らうり是ら皆官人  
富家の体あり







加の内にも折居は屋敷に役屋もあらべし先づ命を  
見度しし有りしが主儀絶たず彼人の所より幸ひ  
四五日の舟を度去り出帆の船ありしもの多し知れし  
くれぬ人ベロコウ向いサンホセ小舟を七人の所  
家等しりい艱苦も多し何れや一雨に連海りし  
公の舟をベロコウ曰此地より唐去り役屋ありし一年に  
一度に二度し一船に廿舟ありし所ありしつらゆん船を  
知りし一と海に四百里あるサンホセ一七人の者を  
迎ひし性も性返の者も十日かゝるなり一彼船いふ  
度しくつらきと云ふや凍れ將くよまの役屋ありし

海二一

ゆき乃志しりあはれよくと云ふ海に一七人の舟  
とらひしと云ふ時人多くしと云ふ色はあ人漢人今  
云甲人先親と云ふと云ふ色はあ人漢人今  
多しは皆げれは曰理の人と云ふ色はあ人漢人今  
建てた役屋もあはれよくと云ふ色はあ人漢人今  
朽果んふりし舟と云ふ色はあ人漢人今  
あ人の海海志しと云ふ色はあ人漢人今  
初を節善助と痛りりては地と云ふ色はあ人漢人今  
先活れし四屋の妙に家と云ふ色はあ人漢人今  
とらふと云ふ色はあ人漢人今









同二階造り商家の圖  
 履鋪酒肆肉店衫段  
 鋪の体













一、凡七十日、唐古、廣東のみ、澳門と  
云ふ、取、島守、外、國、比、三、月、中、旬、の、事、あり、  
着、船、一、日、目、は、初、を、舟、を、人、法、と、ま、り、  
若、物、一、雨、よ、上、り、さ、由、さ、る、  
是、よ、ら、く、持、来、り、し、浪、沙、六、十、枚、と、  
別、れ、ら、ま、り、端、舟、よ、り、  
唐、人、相、多、集、り、来、り、て、  
云、借、通、せ、ざ、れ、ば、砂、の、よ、く、  
う、ら、ま、り、有、り、し、  
早、り、と、利、て、頂、の、  
江、海、二、七、一

後、ろ、へ、多、き、ら、衣、冠、を、今、  
事、以、り、地、人、家、凡、一、  
ども、町、幅、を、  
去、り、  
い、板、張、り、  
り、カ、の、人、  
け、地、の、人、  
此、高、船、三、十、  
喫、吃、剛、と、  
唐、人、日、か、り、  
江、海、二、七、一





瑪<sup>マ</sup>撒<sup>セ</sup>充<sup>ト</sup>蘭<sup>ラン</sup>澳門<sup>マカオ</sup>の圖  
所々要害の場所あり  
石火夫の臺場あり





利て多に既中とわがう所も夫を多く肥より品  
衆の人々同種なまは天窓のうがりあい衆人の  
と余西洋人の大抵一物くまけ家まをん新正月  
漂流しし加賀傾能登の國國至那な月村の者  
惣七流之長流といふ二人又十ヶ年計日あは漂流  
多る肥後玉川尻の者唐壽三布徳を命と云ふ人  
皆一室より居たり漂流の始末より今よあらしの流儀  
具さすお供なれいしと云ふい多る初を命は  
正月月中旬より此家へ在の人々同種一食事ハ  
不持の銀沙と出して魚肉の類を酒の自日本風

海二ノ八

たり多り始て月代をとり討ははは娘一か  
とりの最子此家より磨りあも多今迄月日  
妻者知まり又還る中肥後の考し誘は所々  
見おとり社へおけいふ一向はなく佛圖は  
何事も日本の葉葉宗の寺院に似たり教場も  
て見物なりつえりゆたかおらざりて定芝居小  
ていたくおと出り来ると雇ひてさるる衣本戸お  
公事しうく作しとも見ぬ者也男女の流は  
高人絵巻りかきも習ふてな女子をさし  
まるとしとさる由と知よし借しとさると



大さく形ぬ概しちる在大人の度しそ七八歳の小児のどく歩行がり腰とかがらしく汗の介は苦いなり二月十日午より四月十日迄九十九日中より澳門に逗留せり

廣東より在浦小護送りれ日本に歸りし語

四月比よりりて世をより。浦へ使船ありとの事あり右往きの者二人初を命と回しくさる船に乗り四月十日不出帆と世時紀後力者比云ふ近年唐々と西洋と戦ひ乃りし跡をばアメリカにて見ひし一衣履浪とんのれ

所持しそりる西洋の間考と疑るも一は船に乗りて往くべしと云ふよりより同は往く番く把持の者も幾なり想く漂流人と外より送り来るも廣東の船下より来る者は余も其地を護送り廣東の江西一越し鄱陽を流り湘江より多しは澳門へ行く時に寧波より小福列より使船に乗りて送るも定法よりりてその使船したる船に乘組十人より往りし者ありしより唐船より同より来る地よりありたふさくは漢をゆくは向て船り事十八九日して福島の内慶門の道のるより舟がりし是迄約後三百



里余厦門の地とすけど此嶋の人家只一軒  
 のり日奉よりいへば島石たふす舟入るは洋船すも  
 幸五六月五日厦門より東部の如く向て船行  
 之百里も来りつゝむと思ふ所ありて船と艘をけし所を  
 チンモウといふ地暫く文の港洞よりして双方の  
 山此嶋より人家百軒程あり皆漁とみく業とする  
 是更唐土の海辺如く片灘ありて山崖のありし又  
 磯漁あり山岳もきく人もまた彼の人皆一島人の  
 名と教へば又礁石ありても見えれば法進き西の海邊  
 たる海を涉り只福列の海辺のこぼれたる所あり

海二ノ十

五月下旬よりなりてチンモウ出船六月十日ニンポウと云ふ  
 島格ニニンポウ島あり同も三百里も有るなりて海  
 よりニンポウ迄凡そ九百里中りと學をけし不陸す所れ  
 きど町幅は狭し日本の大坂の如く般横は橋を造り  
 運送あり自由なりと名を別と陸し一々役人持て  
 是より亦十日より運送を是より在浦の地と  
 海をば僅くも二十里程あり船は凡そ舟より送る  
 事定りありし同其日寧波出船し初を舟程  
 此の人二人船に水を酌合八人乗船別は船を運の  
 船は役人より乗よりありし附届け乗用すも舟より



廣東  
澳門の圖

此所小島あり  
英吉利船の  
くり場あり



此所諸蕃の邸並  
行家商家など多  
連なり沖のく  
山の巔まへ  
町つらなり  
外國の船唐  
人の船ふす  
あつぬを  
多くかり  
居る



なる所の船細くお根わり川幅は狭く橋も濠川舟  
 左右に堤あり川幅は六百又四百の所あり水の  
 溜りたる所を船よりゆりて左右に田島連りて船  
 舟の懸せし船風より一と時ハ帆とりけ風ありき  
 時ハ船くあがりて河川に左右に意廣く通く見  
 山をたし一岡廿六日ホニテウといふ所につく  
 舟所の役人交りてニボウの役人の帰りをり七月  
 卯年唐土より九月と逗留はけ所人衆大坂行しん是頃  
 七月に里有し  
 町のやうに奇麗なりされは市中に佳来の所ハ何  
 きし聖名親し衆も成り市店に飾り振るど意廣く

見知りしに 駕籠をたれ之方板より深左右に再あり船とけりり 出所付  
 見物人何れも一と日又月船はさうと  
 らりしる所あり一と浦をの月之ヶ所を改と  
 多れはそ地名に知るし独りは同十二日左浦に  
 ニニホウしつと二百里ありしと見物船よりとる  
 駕籠は一と日役人の家より別駕でりりり  
 葉月一と日中り付船は役人出立中り中り  
 夜の人し見物するに中央ありて曲束は揚り  
 徳島の装束を飾り玉の飾ありと裁きあり  
 左右より十人より並んで立ち通間人出く



漂流の始末年日六下五りとあるが別を以て之ん  
 流と申流して延徳附流しての家の下に下連流も  
 け家は東野の漂流人六人飛より是れ此の十月小  
 川流と申流を棄て漸け下りしる心伊達那  
 半田村十吉のものを船の——仙老願のもの三人  
 石の巻石浪乳仙 出羽宮上の志士人南船願の志士人  
 之ヶ所の者あり 初太郎等を含めて以上九人とも是より一回はありて  
 日本は流る半方れを今を流く思ひくも在なる  
 七太郎をとりて七人の志士船の下に一室を築き  
 せ何むりり嬉しうらん又若流る半心えらく思ひ

飛より此正その食事朝粥昼晩は飲り二書化  
 の兼らりりしむく下承あり菜豆の油揚り物  
 或は太刀魚大おんの乳を煮たりを食ん凡し地  
 宜しは流る人家一萬軒ありたりと云れり是  
 日本のお度より此の流る家ありき此の流る人群集  
 ても半を極て紙やうり寺院も多あり店屋極  
 の中みれば日本の品と賣る店あり碧油ん布あり  
 價値又急隔ありその紙も傘漆木綿素麩煙  
 草味噌の類も日本のお多あり九月八日下りて  
 斗らび善助来より振子いりありありと云れり二月申日



澳門に於て是より船の海路を啓く舟のりあり  
 是より今日漸く此の海路を啓く舟のりあり  
 格別の艱難なるししを人々所 左の細くして  
 有るまは各々を以て保つて候ひしり  
 留るるよりおしり百三十日を間たり一たびは  
 町内歩りのもの必に役人付添く細細あり  
 思ふに此の船は此の船は此の船は此の船は  
 者より人々助長次第に其の船を文藏と深窓と  
 形より此の船は此の船は此の船は此の船は  
 此の船は此の船は此の船は此の船は



青葉の付たる  
 樹枝を長さ  
 帚とありら  
 うらと掃除  
 用の  
 小

食物を焼くための土間の圖













海外異聞卷之三

地形

亞墨利加之五大洲の一、日本の正東にありて秋が  
 奥列の東邊より彼方の西辺にありて島道凡之五里  
 地形南北に長く南に墨瓦刺泥加の海峡有極  
 出地五十四度二十分の西より北に欽普守の迫門北極出  
 地六十二度の西より北に約二千餘里南  
 巴那瑪しとの幅十五里の地を界し、南に二條  
 あり、北に墨瓦刺泥加あり、南に亞墨利加あり、南に亞墨  
 利加あり

父母の親を乞ふに、かゝるに、  
 あり、  
 女五日、  
 事、  
 玉の人の善知を我と、  
 ん、  
 別、  
 お成、

海外異聞卷之二 終



露亞墨利加と云ふ 即ち南亞墨利加の地也 墨利加 即ち北亞墨利加の地也  
 又南亞墨利加の地也 東西の地也 廣くは 南亞墨利加の地也  
 天下の地の一小南也 北亞墨利加の地也 南亞墨利加の地也  
 加拿大と云ふ地也 比兒及泥亞と云ふ地也 三と云ふ地也  
 花地也 西と云ふ地也 新墨利加と云ふ地也 五と云ふ地也 墨利加と云ふ地也  
 南亞墨利加と云ふ地也 七と云ふ地也 利加と云ふ地也 六と云ふ地也  
 的利加と云ふ地也 的利加と云ふ地也 的利加と云ふ地也 的利加と云ふ地也  
 伯利西兒と云ふ地也 七と云ふ地也 八と云ふ地也 九と云ふ地也  
 十と云ふ地也 十一と云ふ地也 十二と云ふ地也 十三と云ふ地也  
 十四と云ふ地也 十五と云ふ地也 十六と云ふ地也 十七と云ふ地也  
 十八と云ふ地也 十九と云ふ地也 二十と云ふ地也 二十一と云ふ地也  
 二十二と云ふ地也 二十三と云ふ地也 二十四と云ふ地也 二十五と云ふ地也  
 二十六と云ふ地也 二十七と云ふ地也 二十八と云ふ地也 二十九と云ふ地也  
 三十と云ふ地也 三十一と云ふ地也 三十二と云ふ地也 三十三と云ふ地也  
 三十四と云ふ地也 三十五と云ふ地也 三十六と云ふ地也 三十七と云ふ地也  
 三十八と云ふ地也 三十九と云ふ地也 四十と云ふ地也 四十一と云ふ地也  
 四十二と云ふ地也 四十三と云ふ地也 四十四と云ふ地也 四十五と云ふ地也  
 四十六と云ふ地也 四十七と云ふ地也 四十八と云ふ地也 四十九と云ふ地也  
 五十と云ふ地也

海三ノ一

多くは 南亞墨利加の地也 北亞墨利加の地也 南亞墨利加の地也  
 北亞墨利加の地也 南亞墨利加の地也 北亞墨利加の地也 南亞墨利加の地也  
 私の海中に 古巴牙賣加 小伊西把 你亞 昔の諸大島を  
 伯利西兒の地也 七と云ふ地也 八と云ふ地也 九と云ふ地也  
 十と云ふ地也 十一と云ふ地也 十二と云ふ地也 十三と云ふ地也  
 十四と云ふ地也 十五と云ふ地也 十六と云ふ地也 十七と云ふ地也  
 十八と云ふ地也 十九と云ふ地也 二十と云ふ地也 二十一と云ふ地也  
 二十二と云ふ地也 二十三と云ふ地也 二十四と云ふ地也 二十五と云ふ地也  
 二十六と云ふ地也 二十七と云ふ地也 二十八と云ふ地也 二十九と云ふ地也  
 三十と云ふ地也 三十一と云ふ地也 三十二と云ふ地也 三十三と云ふ地也  
 三十四と云ふ地也 三十五と云ふ地也 三十六と云ふ地也 三十七と云ふ地也  
 三十八と云ふ地也 三十九と云ふ地也 四十と云ふ地也 四十一と云ふ地也  
 四十二と云ふ地也 四十三と云ふ地也 四十四と云ふ地也 四十五と云ふ地也  
 四十六と云ふ地也 四十七と云ふ地也 四十八と云ふ地也 四十九と云ふ地也  
 五十と云ふ地也

新宇小嶽ノ教



気候は多し多し程は行く西の合攬海は記号の宛  
 大し取回し且初を命を信く西と東は同じ  
 へは群は是は貨を今下け地内橋は対法  
 とは命を信と去とすはと知ら蓋し内海は  
 衆峯圍立し一且地は多し東も西も  
 手候暖地なり外候は西と大海を至る  
 少し能くが所は多し程は多し程は  
 新岸は嶽し角利井尔甚とゆく一大  
 せり舊國は又あり近東新刻の借書し  
 皆連接しと西と東の初を命の信すは又

海三ノ二

西のありと東のありはとるは是は  
 新刻の記号なり

氣候

亞墨利加は地形も少し多し程は多し程は  
 内海は多し程は多し程は多し程は  
 墨是可銀河等の地は冷暖順和なり  
 北亞墨利加は加拿太等の地は多し程は  
 多し程は多し程は多し程は多し程は  
 の智里の地は多し程は多し程は多し程は  
 多し程は多し程は多し程は多し程は



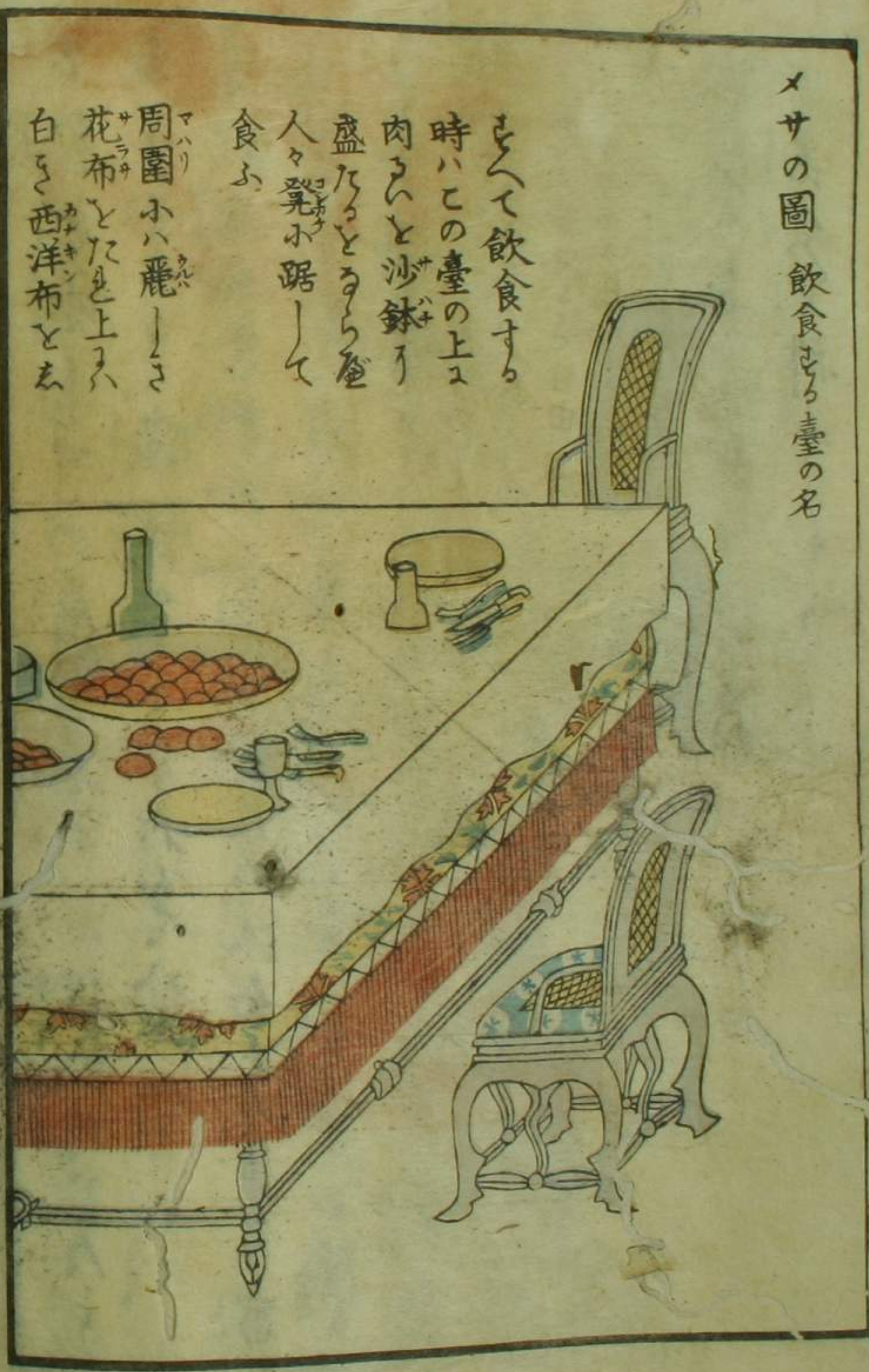
有りきし後胃を血内凍硬して胃の如く成りて  
 肉裂骨折して截すたる様なり  
 此の如き是可の屬小字伊堂の地も亞墨利加乃  
 的刺森兒麻亞瑪鎖伯刺西兒等は皆極熱ありて  
 多と知れ是是可の屬玉尼葛刺屈伐の地は夏に炎  
 熱ありて燬がてし冬は極多ありて  
 南洋墨利加の卓落の地は赤乃瓜非らてをうては  
 年所曠野海濱砂磧の地は極熱ありて從來の如  
 く海に似て山岳深谷の名なき地の多ありて多く  
 中より按垣私と云ふ山は世界為山の第一なり此の地

海三ノ二

若狭は是是可の屬國答薄私深の地なり  
 而多くしは礫礫やと云ふれは八カケ月且  
 暗に及亞答刺耶刺ハ七八月の以而多ありて雷  
 電四方より起り且地底層々ありて屋宇と露と  
 多あり同屬小字も及垂得未列の地は是  
 可と巴那瑪との如く多しと云ふ山岳林多ありて  
 ありありしと云ふりて氣候を以て初冬即ち  
 角利弗爾瑪の地は而ありて多ありて年中  
 熱あり毎日已刻比より午の間に風吹来り  
 て暑氣と辨るなり



メサの圖 飲食する臺の名



多くて飲食する  
 時ハこの臺の上  
 肉と沙鉢  
 盛たるとるら  
 人々アタリ食ふ

周圍マハリハ麗カガミし  
 花布ハナヌメとたの上  
 白と西洋布と

クワン



箸ハシと用ひるとのよきと  
 銀ギンと拵ツクリへたる庖丁と  
 匙シと小とさコと熊手クマデの  
 とテ手テドルと物と  
 銘々の前メふと自由ジユウ切  
 てテ手テトルに突ツキさして食ク



人物

亞墨利加の人おそく種類一なり大極別て口種  
とらら其一は改羅巴ハ諸列伊西把係亞佛即察  
意大利亞諸兀利亞和蘭陀等の人多く住居する  
ものなりこゝと支利與飲とりの地は婦女改羅  
巴人と變りて産たらし者なりそとと厄尼爾松と云  
そ先亞細亞亞弗利加の諸小より來て住居する  
ものなりそとハ南兒埜とりの地は從來の土人  
しくふと都蘇暴たらしものなりたは漁獵の  
業と屋舎の制もなく男女上下の別なく

海三ノ四

禽獸より多しとて初き多し洋南より南利華  
尔其わりの人おそく衣被と西洋人の通なり  
かゝらハ日本人よりかゝらるる多し眼目も多し  
其一一より是厄尼爾松の種類なりや又巴  
温等の地の人は若くしてそ夫有條の身體  
なり續年一丈一尺一たり食を以て酒穀中  
竹藪皮と衣と帯と弓矢と槍ととて  
よく水と酒と亞馮作馬の邊古陸即昔  
の地ハ人おそく又初を命が新く入る  
一種の人お過し即しつら諸はも脚の投









臥床の圖

下小をなすは厚き蒲團あり  
拵へやう服飾の部は詳なり

枕ハ花布あり拵り枕のこゝ拵へ兩方の小口あり  
りろくの花乃形と結を拵り飾り木綿の  
丸を鞆とせニツを拵りて枕とす鞆ハ汚るれば  
時々拵へて洗ふなり



多る 羅甸 都逸 宿の二種あり  
 ろれ 歐羅巴 あり けつる おうり とも 初を 尋か  
 無 忽刷の 去人 けつる けつる 欧羅巴 後の  
 精 龍 けつる けつる けつる けつる けつる けつる  
 瑪 泥 刺し 欧羅巴 の 伊 西 把 你 亜 と 波 尔 杜 瓦  
 私 の 口 けつる けつる けつる けつる けつる けつる  
 果 し けつる けつる けつる けつる けつる けつる  
 挙 て 暖 東 此 考 振 小 体 入

海三ノ六

日	イナル	天文	星	イシテイヤ			
雨	ヨベル	月	雪	チーエ			
煙	ウモ	寒	熱	カホル			
晴	何如	時令	天気	アンホ			
正月	イ子ロ	二月	ヘブレロ	三月	マルソ	四月	アルテス
五月	マアヨ	六月	フウニウ	七月	フウリウ	八月	アゴスト
九月	チラビ	十月	フーミ	十一月	ムンシ	十二月	リンエ
今夜	アンヨ	明日	マヤアチ	明後日	マヤアチ	昨日	アノチ
今	歳	幾	年	幾	日	今	時









手背 マアノ  
膝 コスライア  
血 サニキレ  
男陰 ハロマス

歩行 ハヤル  
往 ハモス  
疲 倦 カレサト  
撃 アマラ  
食 ホリク  
截断 コルタル

指 デトレ  
腹 シトマユ  
頭 垢 カムカラ  
女陰 チガル

動作 ロ子ル  
返 ホリヘル  
嘔語 ソレニヤル  
頑要 ソリカ  
飲 擲 テラル

肘 コド  
腕 ナルガシ  
心 病 ペナケル  
小便 シヤド

徐々 ホクク  
沈思 ペサネ  
喜往 コシント  
好愛 ケレル  
空腹 アシレ  
寐 ドロミル

腫物 ガラノ  
大便 カタ

著 ホ子ル  
呼喚 ヤマル  
疼痛 ビイレ  
好性情 コラシ  
戲舞 ハイソル  
眠 ミマト

海三ノハ

動作 子バシタ  
買 己アラル  
裁縫 コセル  
寫字 イシキル  
洗 手バ

敲拾 マカル  
怒 ノバ  
婚 カサト  
釣魚 ベレカトル  
交媾 チンガ  
チカ  
チカル

觀 べル  
交易 カシヤ  
泣 ヨブル  
相親 ノビヤス  
踞坐 ナシタ  
ヤレタル

聽 ライル  
賣 ベンダ  
歌 カニタル  
習字 フトシ  
死 カリヤ

見人叙 寒暖語自  
朝至 日ノイヤス  
問起 居語  
請坐 サニクル  
請恕 コシバリナ

猶日好日子ヨル  
其敬則 ハラセビエ  
更加一語 テニ  
多謝 カラヤン  
請恕罪 セシ

自午至酉猶日好  
影晚日ホイシ  
好来 ハスケン  
多謝款待  
大家 ドニク

夜則日ホイシ  
猶旦好夜色  
請進来  
不好意思  
多致意



白糖 シヨカラ	卷烟 アコ	油 アコ	醋 ヒヤク	茶 チヤ	蒸餅 パン	名 ナ	細軟 ヒノ	燒駝 ヒヤク	可恨 ホレシイ
冰糖 シヨカラ	鹽 サル	煙草 タバコ	脂 マニテカ	水 アゴワ	酒 ビノ	飲 イン	熱的 カリエン	朋心 キヤク	
肉 ニク	吃 ク	羊酪 ヤク	熱湯 カリエニテ	燒酒 アコ	幾日 ケツ	足下 ソコ	同的 ドウ	破壞 ロビロ	
臭氣 クサ	紙卷 シヤク	酥 ケリ	玉黍 タマモ	米 コメ	幾日 ケツ	幾日 ケツ	幾日 ケツ	幾日 ケツ	

幾何 ケツ	真價 マコト	醜 ウジシ	美 ミ	始 ハジメ	勿言 ムコト	應辭 オウジ	不要 イラナ	少時 シヤウジ	拌懇 ヘンケン
有幾 ウツク	低價 ヒヤク	細小 ヒヤク	多 オホク	好 ヨク	速 スヤク	罵辭 マコト	知否 チヒヤク	乞物 キモノ	那里 ナリ
可愛 ケイ	高價 カウ	有 ウツク	少 シヤク	惡 アク	近 チカク	甚罵 シヤク	不知 チヒヤク	與物 ウツク	今將 イマ
可憎 ケツ	賤價 ケン	無 ム	大 オホク	奸 ヤク	強 キヤク	尊稱 ソウケン	虛語 ウソ	呼辭 ケツ	當重 オウジュウ



三檣大船 フラガタ	銀鉢 プラタ	小刀 タナ	角牌 ハラハ	鑰匙 ヤミ	板 タブラ	提針 セイヤア	樂器 ムシカ
舟 シボ	蠟燭 テイトル	小把 テイトル	藥 ホリサ	剪刀 テベラ	薪 レンニヤ	枕 アルマタ	四絃樂器 ヒタラ
雙檣船 フカシ	大銀錢 ヘセタ	燭臺 コチャラ	熨斗 ヒシチ	擗 ヘイチ	烟管 ビイバア	麻索 メカテ	剃刀 ナババ
小檣小船 コシラ	小銀錢 メリウ	金水盤 ハメ	塩 ホテイヤ	紙 ハペリ	鎖 カンタ	石鹼 ハボン	睡床 カマ
草檣小船 イッボ							庖丁 コテリ

鍔 サロチヨ	劍 サビレ	黒色 チゴロ	麻線 リライロ	絹帛 セダ	袴 フコシ	禪 バダコン	素服 チヤケダ	衣服 ロツハ
行李 カルカ	財 イシコダ	白色 ブク	木綿線 アルコトシ	麻布 アサヒ	毛布草被 アサヒ	履 サバト	額簷 カチチヤ	衣帛 フロハ
書籍 リヒロ	火礮 カヨシ	黄色 アマリキ	裁縫 コモル	木綿布 アルコトシ	又サラツベイモ	鈎鈕 ボト	周簷帽 シゴ	襦 カミイ
帚 アチヨ	糸 イマバ	赤色 ヨウド	絨褐 ウナ	線 セダ	手巾 ノコ	襯禪 カリシ	襦心 ナヤレコ	

海三ノ十



一	ソウノ	玉黍 キビ ボウフラ 南瓜 ホウフラ 蘇木 ブラシル 小葉似枇杷 ミロハイラ 而長味甘	魚 カサヨロシ 蜥 カサヨロシ 蛇 カサヨロシ	雌 ガイナ 雞 メシカワ
二	トウシ	西瓜 サンデヤ 蒲萄 サンデヤ 植物 カマロン 蛆 クサノ 蚊 クサノ 蝦 カマロン 吐 カマロン 綫 カマロン 雞 カマロン	量 ウモチ 小葉似 トマテ 兔燈似 トマテ 小葉似 ウモチ	
三	トレイシ	甜瓜 カンヤ 甘蔗 カンヤ 同大 キトマテ 椒菓似 ビタヤ 霸王樹	卵 ヨエホ 蜂 ドクナ 海 バイナ 鱈 バイナ	鷺 バト
四	クワトロ	芭蕉實 カモテ 小葉如小茄 カモテ 大味甜美 カモテ 荻蘆竹 カモテ	蟻 オリイ 蛇 カモテ 鶴 カモテ	鶴 カモテ

席 カサ 瀧 アリゲイヤ 小獣似虎	羊 チボ	牛 バカ	馬 カワヨ	樓 カサ メツバンコ	家 カサ	舟 アハロウ 旗 バテエウ	錨 アハロウ	船 アハロウ
四 クワトロ 足 クワトロ	鹿 マナト	豕 コチ	長耳馬 マナウ	動 ヨムレ 物 アハロウ	内 アハロウ	居室 アハロウ	飯 アハロウ 鐘 アハロウ 在 アハロウ	大 ウニチヤ 船 アハロウ 錨 アハロウ
獸 レナ	猫 カト	綿 ボゴ	驢 ボラ	戲 コメリヤ 場 コメリヤ	中 セントロ 間 セントロ	乘 アボルト 帆 ベラ 船 ボテ	帆 ベラ	船 ボテ
雄 カヨ 鷄 カヨ	山 モレヤ 猫 モレヤ	粗 羊 カゴ 毛 カゴ 綿 カゴ	駱 カゴ 駝 カゴ	井 カゴ	井 カゴ	湖 セバン 帆 セバン	船 セバン	船 セバン

海三ノ士



五	九	十三	十七	二十一	六十	五百	九百	千三百	千七百
シニコ	ノエバ	テレイセ	リウセイテ	ヒンテン ヲウノ	セニトウ セニタニ	キチシトウ	ノエバン	ミリス ミリス	ミリス ミリス
六	十	十四	十八	三十	七十	二百	千	千四百	千八百
セイシ	ゲイシ	クワトルセ	リシテウ リシテウ	チレンタン	セテシタン	ドロシス	ミリス	ミリス ミリス	ミリス ミリス
七	十一	十五	十九	四十	八十	三百	千一百	千五百	千九百
セイテ	チンセイ	キンセイ	リシエマ	ウチエマ	ニシエマ	テレイス セニトス	ミリス セニトス	ミリス キチシトス	ミリス ミリス
八	十二	十六	二十	五十	九十	四百	千二百	千六百	二千
チウチヤウ	トウセイ	ルシセイ	ベンシ	ノマンタン	ノエバン	クラト セニトス	ミリス ドセニトス	ミリス セニトス	トウ ミリス

海三ノ十二

一萬	一尺	一里
ゲイン	ラウハ ラウハ	ラウレン ラウレン
二萬	一尺	一里
ベンチ ベンチ	ラウハ ラウハ	ラウレン ラウレン
全上	全上	全上
ワニ ワニ	トラ トラ	ラレイ ラレイ
大銀錢	大銀錢	大銀錢
ベセタ	ベセタ	ベセタ
八枚	四枚	六枚
クワトロ リヤリス	クワトロ リヤリス	クワトロ リヤリス

一萬 一尺 一里  
 二萬 一尺 一里  
 全上 全上 全上  
 大銀錢 大銀錢 大銀錢  
 八枚 四枚 六枚

一萬 一尺 一里  
 二萬 一尺 一里  
 全上 全上 全上  
 大銀錢 大銀錢 大銀錢  
 八枚 四枚 六枚

一萬 一尺 一里  
 二萬 一尺 一里  
 全上 全上 全上  
 大銀錢 大銀錢 大銀錢  
 八枚 四枚 六枚

一萬 一尺 一里  
 二萬 一尺 一里  
 全上 全上 全上  
 大銀錢 大銀錢 大銀錢  
 八枚 四枚 六枚

他を帝が降るを 角利弗尔其ハ是是可也

飲食











しく焼く寒巻しく焼く時分百出しく  
 の初夜に裁ち入る焼く是は菓子  
 おろけ焼く製するパンと小魚焼く  
 板牛の頭と丸く此電し入る寒て一  
 羽目出しく食に丸く焼くする味  
 いづま此電し焼く味  
 有瓜蕃薯と結く煮漬し瓜と味あせて  
 食おしするしあり  
 玉黍の粉と瓜を合て煮く煮候の如く焼く

ありありトルテヤとワカ是れは食するなり  
 マンテ子イとワカ獣の乳と塩と和し梅と焼く  
 文とパニユと食すは牛の乳と焼く  
 塩は加りこめたりわたり割ておにつけて食す  
 煮しめ魚の肉と煮しする魚類は煮し煮  
 焼くは煮た焼く食せざるはわしは焼く物  
 けしめあり名の鶏卵やどい多高座て食ん  
 フボロとソひてカラクニの肉は別しく煮候し  
 トしるる客易く食するなり











度寄の同而は好ひきりきりならんは後をくうふ  
 のはうく唯蘭の葉は出入り多しゆありとて之の  
 そはは煙草とかく考焼とすふあり所又とて  
 考らん井戸剛きいさーと考らんふあり  
 て暖氣の地より及落とるとりくうく落を  
 云つたふありなり  
 初高小庵と号服をく羅緞類後連文の本  
 綿の類とあり縹緋緋の類とあり一縹緋  
 硝子の曇とあり並之葡萄酒アラキ焼酒甘度酒乃

類と賣肉類と賣又ハバンと賣店松多新店を  
 兄弟らば是の山を不向路とて来るとして肉  
 野菜の類を日本のもく歩けり賣らんを  
 平生は之及び客來有ては酒及相祝おきを  
 小ふりあくメサとソ小菘のとあく沙鉢とれく  
 洗て出ま進ん又おきい床のそりりて金燈  
 火の或いお毎に燈籠と燈対しとて燭臺とメ  
 サレとあくのそりり燈の類いあり又と燈にて  
 一切の燈をくがよ取の家の内は押入おき  
 衣後とカホシとソ皮法の櫃の類うらおよ入おき



書物の棚と振まより搦ふて逆りげをたり

海外異聞卷之三終

海外異聞卷之四

服飾

男子の衣服は長袴とある西洋人はさしてかゝるものな  
カミシヤといふ細袴の如きもの白と西洋布或は練めて  
振つたると膚は毛をさうさうにチヤレコといふ細袴の中  
毛を掻き績を織り髪を毛と織りたる腋連の振つた  
ものも藤とさ掻振あるものありは紋襦子といふ  
さうさうの多きを毛とさチヤケタといふもの  
多の尻紐を製する股引とすといふは練布



あしく揃う一カリソセエヤとつゝもよふ羅紋と揃うる  
ハシタロシとつととく也衣袂とトとも何事とぞん  
留やく惣仕むまよさう一既大羅紗あそ揃つる  
帽子とかがるカチヤとつゝも額のあまらうり目録ひ  
有シヨロフレロとつゝも月圓は風流ありそ外かづ  
形のかまももありた抵と剣と佩るとありたぬく武  
官の人此佩多もあり洞或は皮の鞘は入れ身とよく  
磨く光あきども格別切らうのあそなりたぬく  
事をもよまきしきも揃ひあり  
女の上着は絹布或は花布の羅しきと自由さあひぬひ

あしく揃う一カとつととく也衣袂とトとも何事とぞん  
留やく惣仕むまよさう一既大羅紗あそ揃つる  
帽子とかがるカチヤとつゝも額のあまらうり目録ひ  
有シヨロフレロとつゝも月圓は風流ありそ外かづ  
形のかまももありた抵と剣と佩るとありたぬく武  
官の人此佩多もあり洞或は皮の鞘は入れ身とよく  
磨く光あきども格別切らうのあそなりたぬく  
事をもよまきしきも揃ひあり  
女の上着は絹布或は花布の羅しきと自由さあひぬひ







男子服飾の圖



カミシヤ前  
男の嚮伴より白き西洋布にて  
ありし鈕のりす度々着る也  
るなり



同脊

風俗  
 人等を多く温和にして慈悲深く困窮を憐れん  
 親を敬ひ親戚睦まじく礼義正しく終く官位と  
 守り安んじ剛備喧嘩やん家業と勵む逸楽を耽ら  
 玉極楽あり多し風俗くまぬ也  
 男子の物やく起て下人と起し水とをひくと  
 漱ぎ早り煙草とのたがら家の内とあらうらと歩  
 行て飲食の出来ると待つ婦人にかへ速く起出  
 る水とをひ男子はなほ飲食と  
 凡人家玉き先ボーノジイヤス。コモレバスタンなどく換

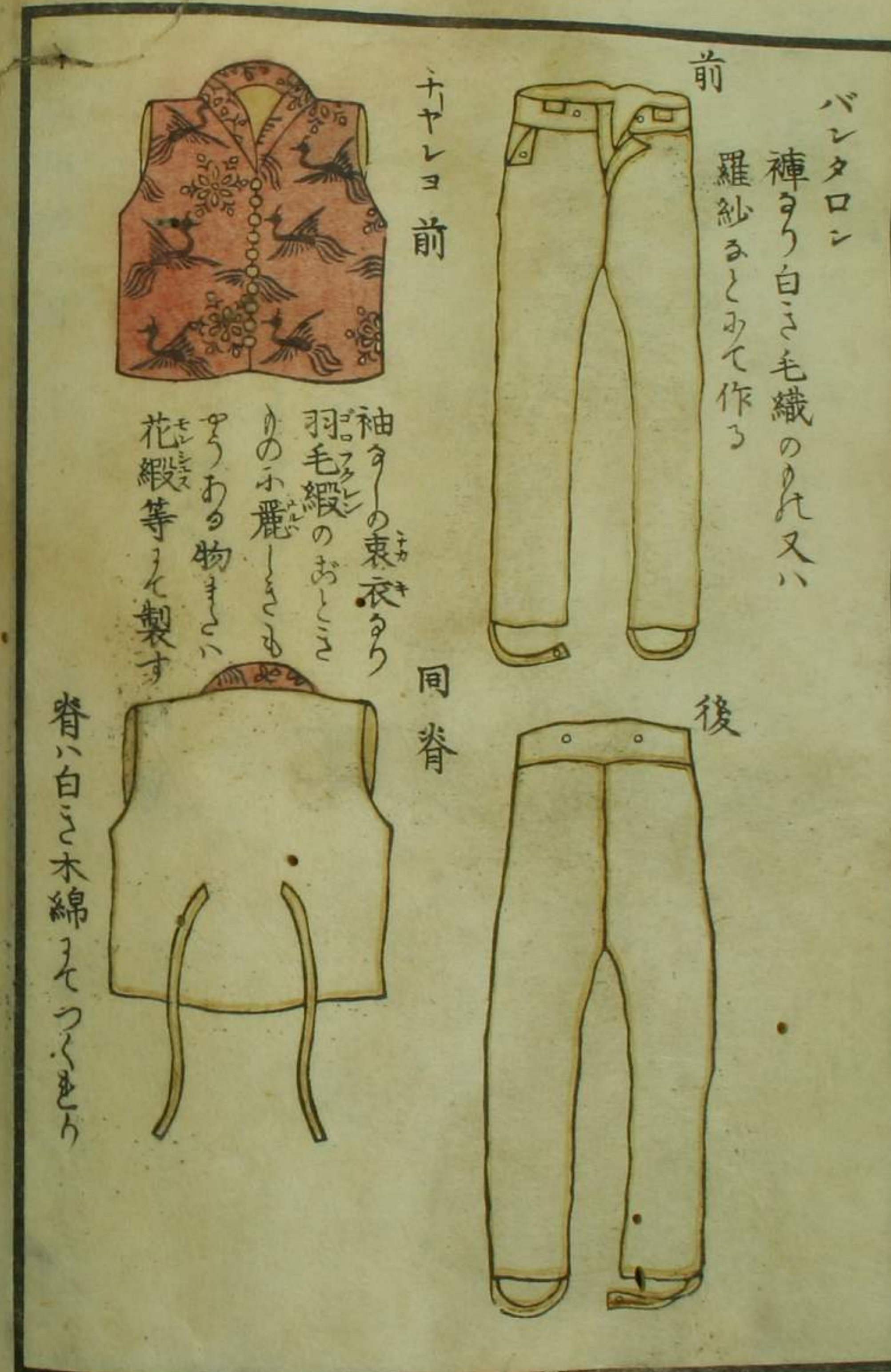
海内三





手ヤケタ  
表衣より多くハ  
大泥にて製す

同脊



前  
バンタロン  
褲より白き毛織の糸又ハ  
羅紗まといて作る

手ヤレヨ前

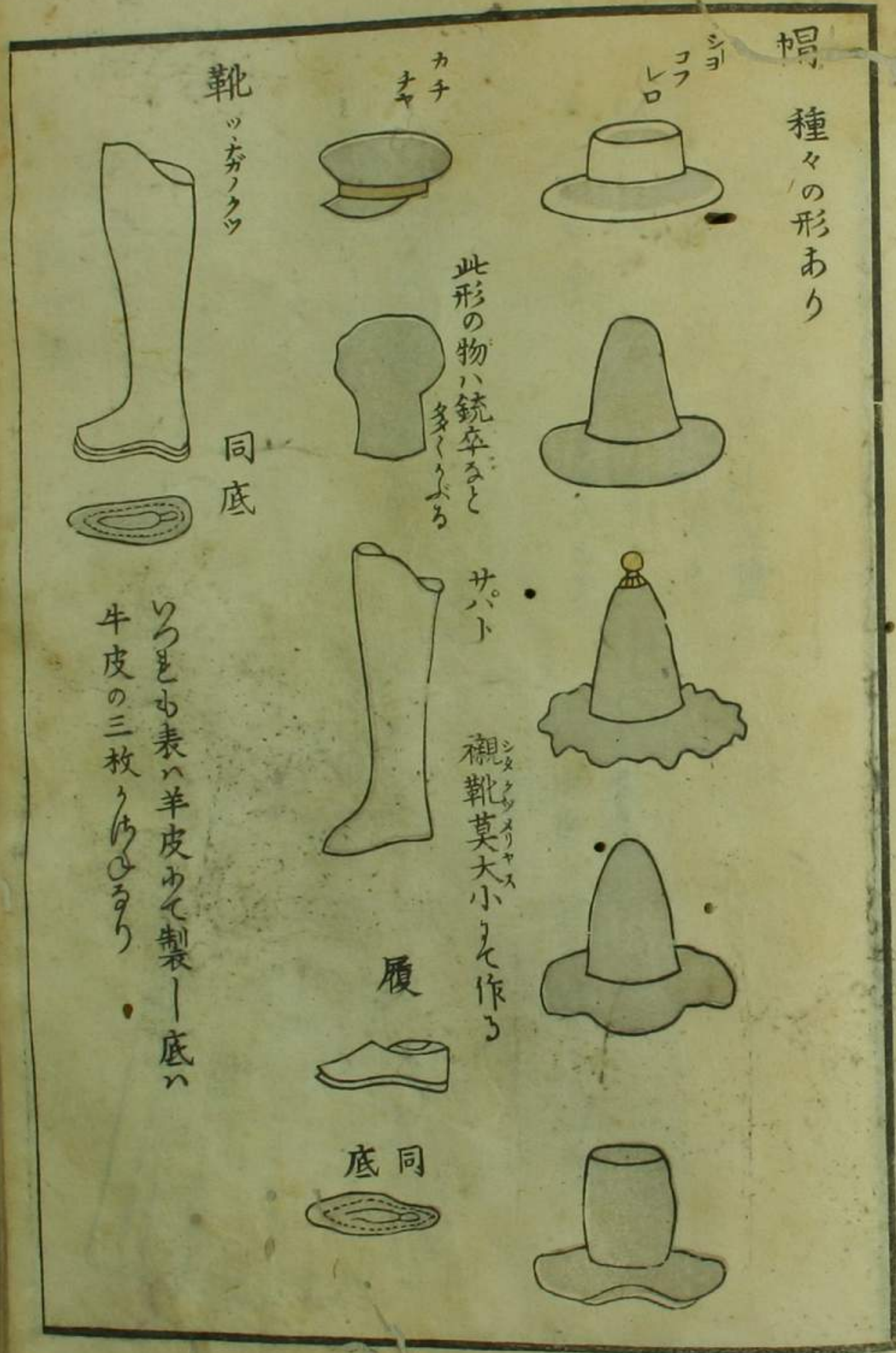
袖の裏衣より  
羽毛織のおしこ  
りの小麗しきも  
すうあつ物まとい  
花緞等にて製す

同脊

脊ハ白き木綿にてつくせり

後







婦人服飾の圖

ンソミカ



女の襯衣有り白きゆめんあり  
はく前後ともぬひつめして  
首とさしあむ穴あり腰より  
上ハ襷をありより上ハ三重  
あり

ナシガウ



女のあしふゆゆあり  
出家の腰衣のそと襷積  
あり

スレポトツ

一女の頭ふくぶるのまり幅四尺長さ八尺をうり



紺帛あるハ形付の西洋布をはく





結めて色々の花の形と拵へたる紐にて肩のところ  
肘の所と拵ると圖の如く  
着る時ハ頭よりふく如くゆきて首とさし出すなり

脊



女の下襪  
メリヤスとつる



女の履  
上ハ木綿とそあへん  
皮の一枚底へ



女の表衣  
結帛あつひの麗一花布とりらめ  
前ハ縫つめホー脊まで  
合せうけとひらへ

胸

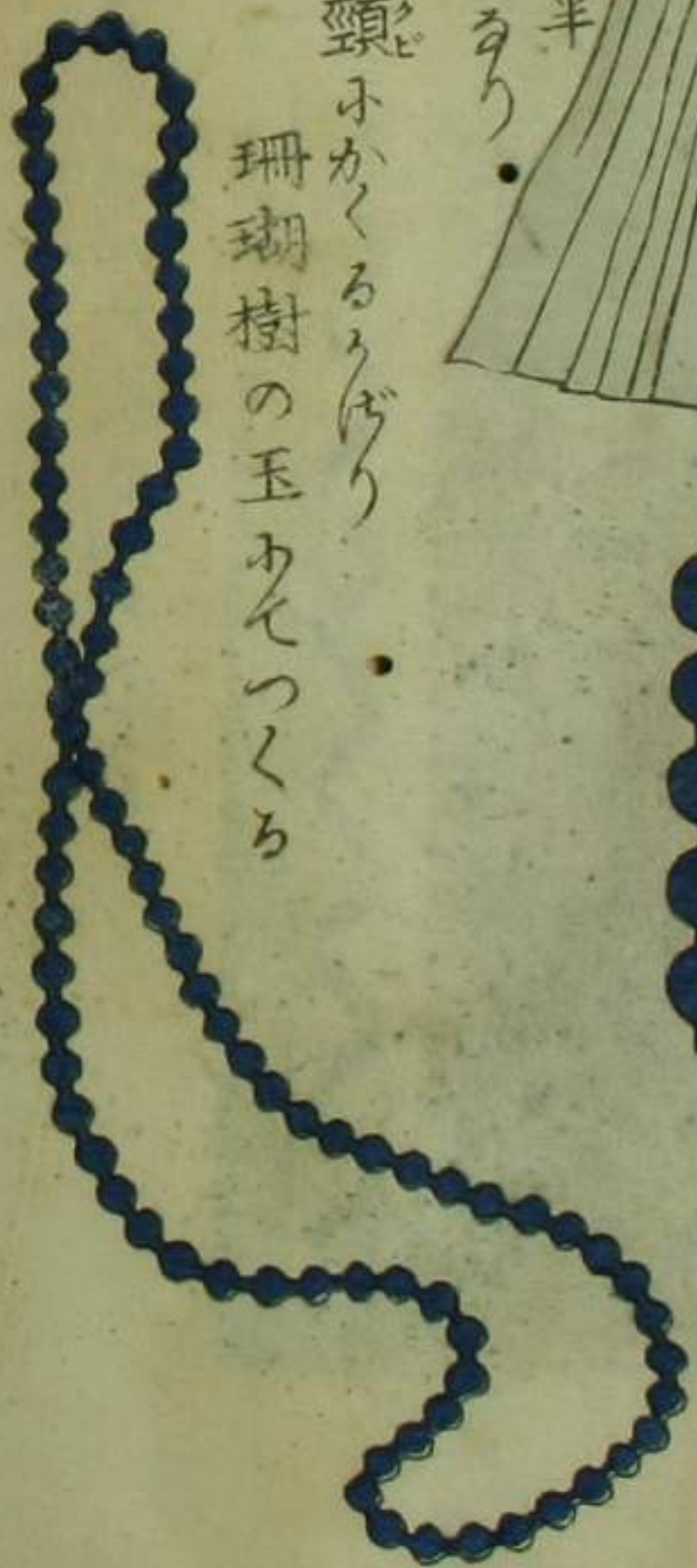
至て廣く肩の半  
あらしうくまり

女の耳ふくくるかざり



女の頸のどかかふるるびり

珊瑚樹の玉わくつくり



大サ圖のこ

ベイ子  
櫛まり



ソウホレヌ

一種圖の如く四角なるあり



扱は衣の多と出 互に梅り合ふことなり 傳りて  
 左のよと出やば大い馬く 梅りて 相まは 伝る 煙草  
 とのむらとらさき かりる 事あり 茶の白紙 梅りて  
 仰る時を又アリヨス。アスタロエコちと 梅りて 事と梅り  
 合く 別りたり 事あり 別り 時 男 女 居 知 の 差 別  
 りく 互に 腹下より 腹を 背く 事あり 腹を 抱きあひて  
 名沙と 別り む たり  
 夜を 口つ 時と 限りて 皆門 戸 伝 事 人 性 来 する  
 者 あり 物 あり 七ツ 時より 起 出く 縁 力 業 業 と 勤 貴 人  
 至 事 の 人 唯 家 の 内 と 腹 事 あり 事 あり











銃卒 ニル



厚き皮をみくくならん大きな銅卯皮の紐ありと  
 左の肩より右の腋へ架装しむわき多其中二ハ紙に  
 てありらる早合と多く入とある也

あつ不淨ハの帯ヲ浪を出して人とやい取棄るら  
 事なり  
 中の者ハ迫き更に必ず大家の帯に  
 十匹の馬と似いる者の者ハ一丈二丈ハ  
 車の如き物ありて一を走らせんとして  
 此の踏上也七車より馬の腹ハあらねば車ハ走らず  
 此の形ハ日本の教ハ多ク細シ也



銃陣調練之圖

喇叭と吹て人とのけ  
引一隊長鞭と用く  
下知と為すあつひ  
進む何のいへ退き或  
の圓くあつひいあかく  
或ハ印さうり或ハ右或  
ハ走りあつひハ徐に  
歩むつろくの備へと  
るす銃炮さうふも或ハ  
立て放一或ハ中腰お  
て發一或ハくさくおけ  
つとて誤一或ハさう  
をふるうて發一さう  
くの品とくて演習と



改裝とさうと  
至てさう手拍子とく  
さうして數十挺の鳥銃  
少一と遅速さう一度ふ  
發一只一聲の如くあり  
さあ田行列正く脚步  
と整へさうけ引さうさ  
後と先さうのさう一  
隊伍の体甚と美觀  
あり













合名男は右女に在れども一たびも  
嫁の老を以て後をのぞき持ちあ人の  
云々  
とくも況守すも  
ま合たる人を集りて  
一と

男は一たび嫁と借ひて  
女は夫より男を一生の肉を  
解らん  
一と

夫は妻を以て  
婚姻の初  
また  
又



脈の運送を考へて極小なり腕のかけありと減を判し  
 血を流すもあつて凡醫を人の死體を可なり  
 一々人等の死體と察ありたる者ありとんれと減の  
 医者も非べしと人瘡瘡を多くいふを以て  
 医者も不金瘡瘡の御ありて初少の内は腕の力よの  
 うらりと減してや一患血をさすを以て生瘡瘡を  
 とべしといへりもあつて瘡瘡と増も老ありて天竹の  
 瘡瘡をよるるもあつて百人九十六七人近面瘡瘡  
 の瘡ある者あり  

 極小なり此れは初太極がす遠い瘡瘡の御あり  
 入金瘡瘡の心ゆきもくつや瘡瘡の御あり  
 下は西平の瘡瘡の御ありて牛瘡の瘡とよく瘡と  
 極つたるものも瘡とよく瘡を血中へ輸まれば目にて

海四ノ八

婦人轎に乗たる圖  
 乗たる前のころも  
 幃を上げてのり也









人死する時ハ骨に板をくささ箱と梅一死體とも  
 中二作句ノ寂々と馬ノ衣肢と忌世平生をいぢ  
 多層をいぢるをいれはけり雲とくくゆさりん  
 露い山壁ニ折りま矢さうりも海く宮と布りそ平  
 二雲と刺のけり系本と雲のさく切けそとよちと  
 露い又荆と雲と又ちを露いかくのくく霧を  
 くく終く埋めよと平てえのめくなく平とそを  
 りんてそをなく馬びそあをかえりつるもく  
 追若法中をいぢよとなく荆と雲くく大指  
 かどの路くさぬ露りんとどそく医者くくそ死

體とをいぢ馬貴の人かくもかきも拒すば医者は無  
 解體とさうそえ出俗のりん人死すば魂のそよ汁を  
 屍體といぢる生でいぢる又ちくくもさう  
 めの折ふしりもくもく同てえあし医者よあこく  
 解體とさうそえ世界のそよ汁をりて却て死し  
 人の病をいぢる



海外異聞卷之四終

海外異聞卷之五

遊戯

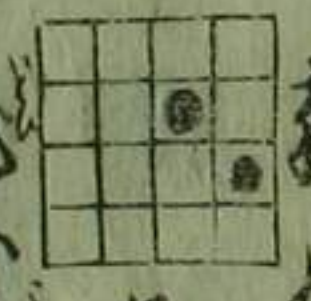
新音曲（カク）なりとありを異是可（イ）の都（ミヤコ）ありとコメリヤ  
 とひて芝居（カキ）も常に（ツネニ）ありとあり樂器（ガク）と笛（フエ）太鼓（太鼓）  
 あり之時（トキ）像（イ）と琴（コト）ありのあり（あり）笛（フエ）を（を）假（カ）笛（フエ）拵（カ）  
 笛（フエ）ありとあり太鼓（太鼓）も大（大）あり形（カ）と大（大）抵（カ）日本（日本）同（同）し  
 名（名）を（を）鼓（カ）とあり之（之）味（カ）像（イ）と似（似）多（多）ありの咽（カ）の裏（カ）表（カ）  
 とあり（あり）板（カ）と漲（カ）り像（イ）ハ四（カ）筋（カ）あり（あり）不（カ）さ（カ）き（カ）拵（カ）あり  
 しく琴（カ）ハ板（カ）ありとあり之（之）天（カ）竹（カ）ありの箱（カ）々（カ）カヤサ（カ）とあり  
 あり拵（カ）も中（カ）に機（カ）園（カ）あり前（カ）に一段（カ）他（カ）とありとありとあり



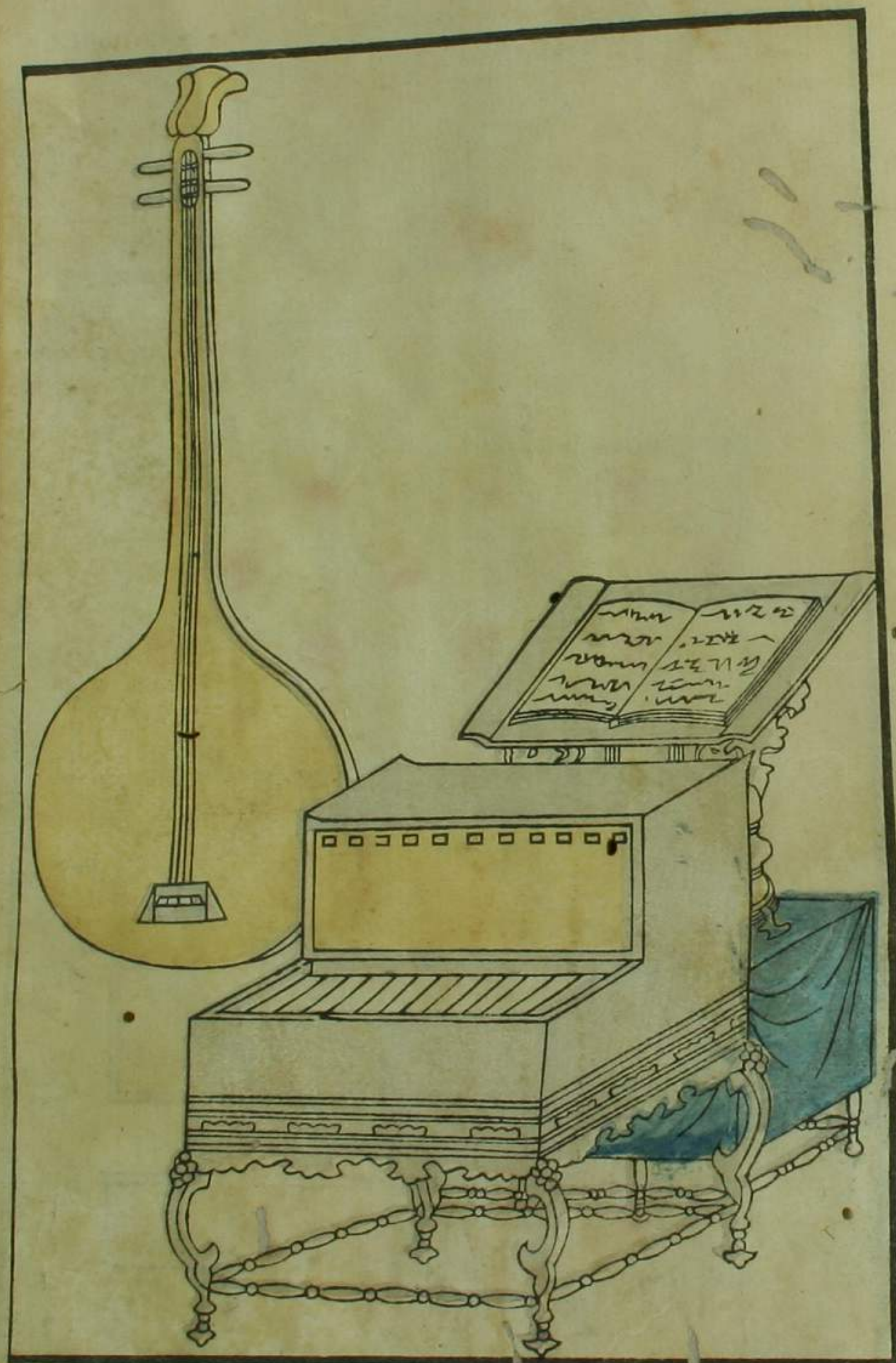
所々象牙の板幅を寸五分分る多し印々  
 横文字と書付たる款の諸事と云々一  
 幕一のせまきと云々十本の指まき象  
 牙板を  
 何方ころこ押せば表の中ニまき  
 面白くすむるなり  
 象戲の形なるものあり局子とに本  
 方の子を馬く一オハ赤一局を四  
 あり子ハ丸一はくはく一石で  
 子と坊くり多し対ハ赤子と坊く  
 赤まの局ら款の子と丸あり款の子  
 ニツニツ連なる

海五ノ一

一だま飛び散てニツニツと小食あり  
 仍く石を互一ゆし一坊くは洋さ  
 向の端の道一とくねが食とる款  
 子乃  
 二一かさの是を陰とを既了陰  
 たり子ハ却りとも  
 許るり坊のどくし一散れ子と  
 坊と  
 何るかり多し款のふと  
 子ありたへ係を坊ハ散てニツ  
 角牌の戲きありバハとソハ  
 遊ハサガルとソハ牌の較と  
 四十板より紙にて坊  
 希く深く金の控板あり控板ハ  
 人相とと画く

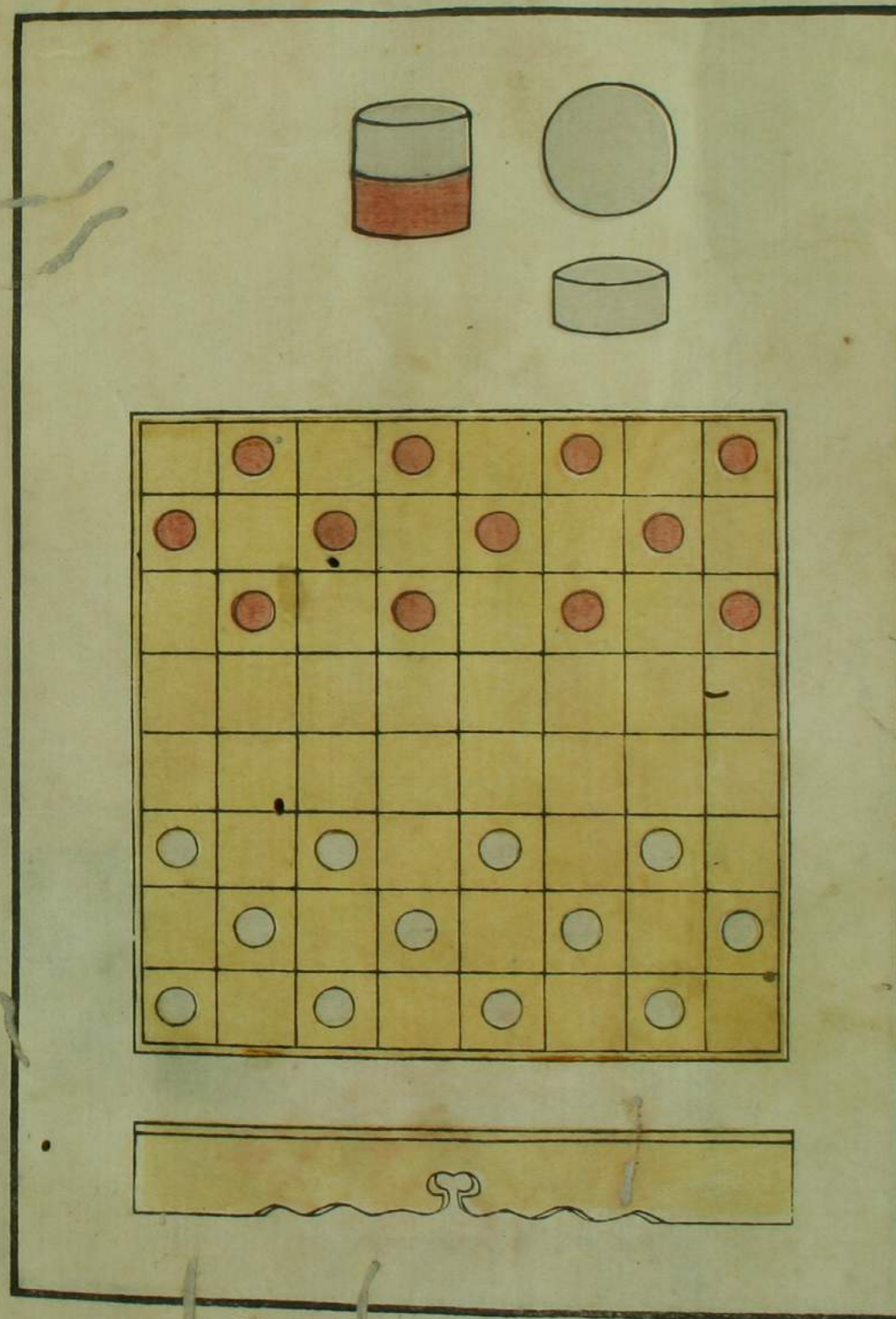
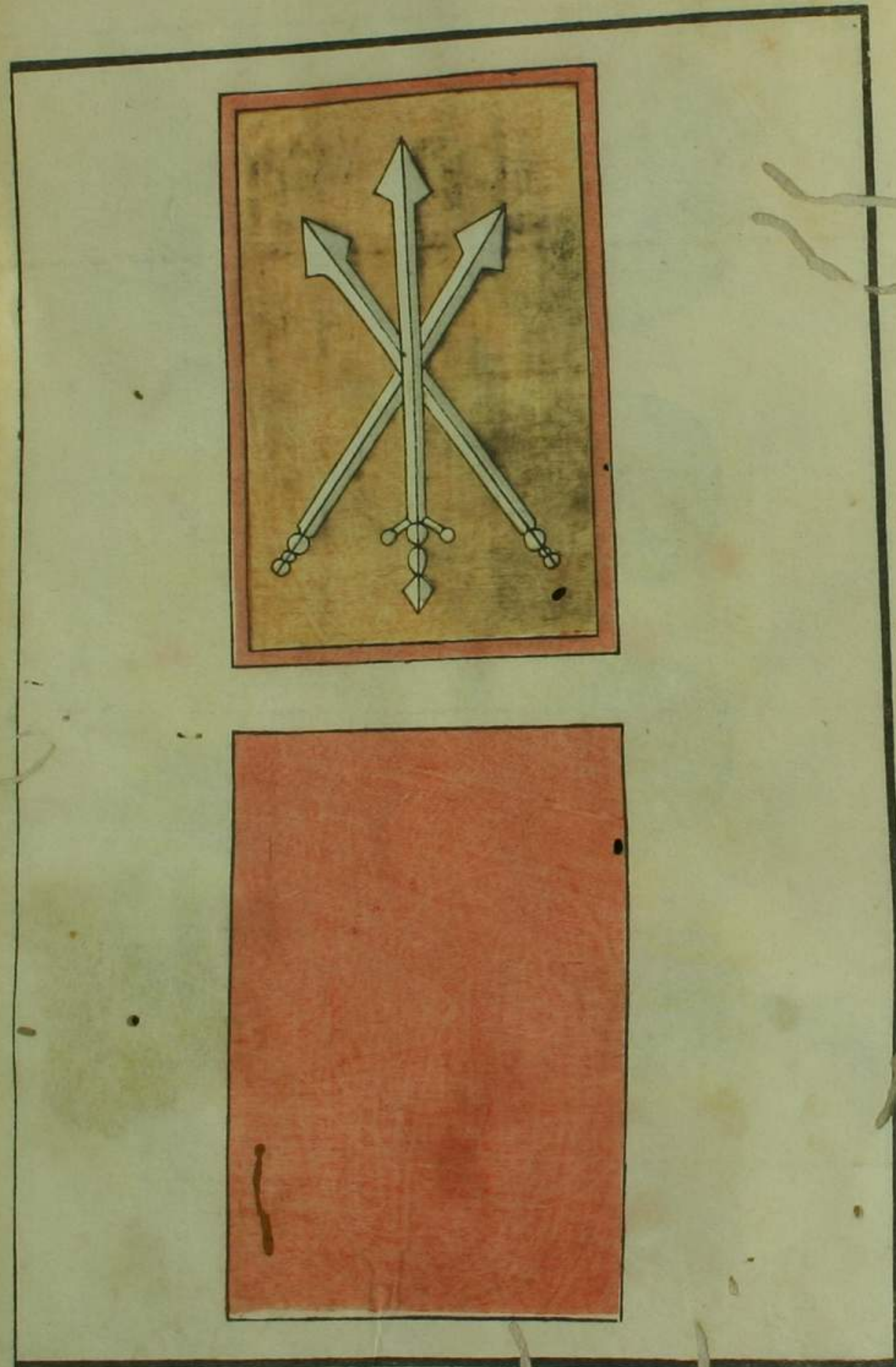






仕方の大抵日本の考がごとくおれは、  
 今く有るなり牌、考続のおあり、  
 四角より圍て、百餘の輸贏と比、  
 定一考れたる牌とお合し、  
 向て勝負とするなり牌と、  
 聖し一切に、  
 踢棹の裁きあり、  
 有人身、  
 初を、  
 海五ノ二







大小銀錢の圖

大サ大抵圖のこ



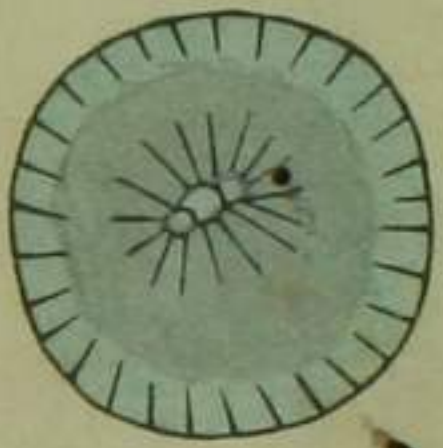
一種くのこ  
花様のれも有  
價ハ大銀と同一

ペセタ



クワトロ

リヤリス



ドロー

リヤリス



ウン

リヤリ



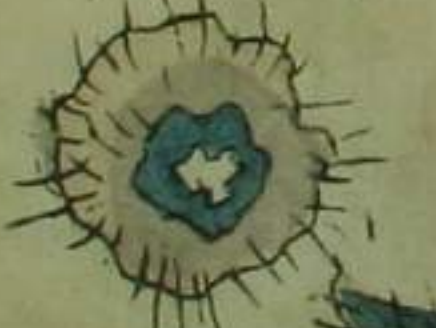
メリウ



ピタヤ



毛を不取てのちに  
庵下を刺と叩き  
おとし肉の肉と  
さらふるり



實の  
大サコノ  
三倍ニ  
大小アリ



ビヤの實ととる道具の圖



イゴ

葉細く茂りて  
實は小き茄子の  
如く色も紫なり  
甚しく多く實の  
りなり

この入りの  
皮を剥く

味は甘くこぼと  
乾せば味く柿の  
こ

ワモチ

葉ハ種の大きき枝茂りて低  
實ハ鳥柏の實より小く大きく  
熟せば自ら四つふとけて赤  
味ハ佳くさきも澤山なる  
ものなり小兒

取食ふなり





シロホイラ  
 金柑のまろみは長し  
 山中に多し樹と少し  
 おしうとうせは熟したる  
 りの自ら多く落るなり  
 味は甘し



アリゲイヤ  
 大と鼠のこし





過ハ即の種類乃人物  
男女並小兒の圖

この種乃人ハアメリカ  
少ても今ハ甚と多  
ひまり



ありて人の過大なるは組合ては新と力とよゆりて  
押倒さるれば離れ居く居さる日本に於ては  
出でばんあく揚りてありて人の是と云ふは  
人を人を欺てて例とてはたんを扱ありて  
怒りて

貨財

角利弗思其の過を金わくして扱ふ多し馬小  
て運びある所の璞山のてく積まふ所ありて  
穴ありて大積一枚かけ目七多てからくは小積十六













ペリガシテ  
是初太郎がマサランより廣東より  
便船一なる船の趣あり  
二本柱の至極の大船  
小いものを帆索乃くけ  
ことへ皆雛形とて  
口授する所あり







裂けやい糸く、て西風の内へく、黒胡麻と椒  
 うけたらぬと、点々のあり、味と甘し、是と取らん  
 竿のゆき、行をさし、まじり、板を要さず、実と行  
 り、実さし、石をり、刺多き、石をさす、取らん  
 板をけ、まの行、実さし、たら、実さす、外の刺さる  
 て、取らん  
 ソモン、こゝの、酸塩、は、似く、あし、まじり、味と、甘し、  
 是を、取て、肉の、肉と、まじり、皮を、とり、と、徒、煮て、研、粉  
 と、漢、食、食、後、まじり、に、食、ハ  
 グワヤホ、と、こゝの、皮の、質、梨子、まじり、く、似く、まじり、と

海五ノ六

丸さし、二種、あり、皮も、糖も、まじり、食、は、熱、せ、ま  
 肉、心、堅し、と、食、ふ、つ、つ、と、味、似、し、井、く、れ、ど、お、し  
 奥、手、あり、あり、糖、さ、る、の、食、ま、る、半、粒、と、ん、ま  
 と、ま、ま、ま、と、知、る、時、の、糖、質、と、甚、佳、也  
 深、中、一、種、及、木、あり、其、名、と、忘、ま、たり、樹、を、見  
 去、人、馬、ま、あ、り、山、ま、入、り、け、木、と、易、の、切、削、て、天  
 程、づ、よ、お、切、山、中、ま、深、く、穴、と、掘、り、枯、木、と、葉、を、薪  
 う、穴、の、中、ま、大、と、久、ま、積、ま、た、く、成、る、と、ま  
 薪、と、焼、ら、ぬ、出、し、ま、焼、く、石、の、小、切、と、ら、ま、と、の、れ







ありカメイヨとつゝ小年日本も根親ありたる  
 とがしゝかゝるべ羊を多くあり其の羊とチボと  
 よ別よむけの街の下ゝ和ららるとボレゴとつゝ  
 むく毛るまゝもあゝ毛のあゝまゝとカブロンとつゝ  
 去人の影よモニテガトとつゝものまゝモニテを山カトは猫の  
山にかり昂ら山猫より  
 山中に居て形も大きも猫と同一中人家より  
 来りて人の鼻を懐かしく人知ら死すといふ此の虫  
 来る時の異香芬こそゝて毛をさすゝ濡つ人毛是以  
 おまゝに  
 蘭の大まゝも獣あり皮の毛拂根より此の形らるゝ

海五八

去虎よ似たり怒り付いたまゝ尾とけり立て去勇獲  
 るとアリテイヤとつゝ  
 蟲を蛇蜥蟻蚤風蚊蠅もありいづまも日本に繁り  
 ありけり  
 魚は去人其説せざるゆゑ種多しと多くい知す  
 魚の魚名とベレカウといふ鰻とカマロンといふ海  
 鱈をバイナといふ新鯛鮓赤魚の沖鰯鱈の魚  
 見たら事ある魚を名を知れば日本の魚といふて  
 かりらおしけり



海外異聞卷之五 右尾

海五ノ九



